



RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET PUBLIQUE

MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE

UNIVERSITÉ HAMMA LAKHDER EL-OUED

Faculté des Lettres et des Langues

Département des Lettres et Langue Françaises



Thème

**La bande dessinée comme alternative pour améliorer
la compréhension orale en classe du FLE
*Cas des apprenants de 2^{ème} année moyenne***

Mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention d'un diplôme de Master

Spécialité : didactique et langues appliquées

Réalisé par

- CHENNOUF Abir
- DAOUDI Achouak
- KHENNICHE Rihab

supervisé par : Dr LAADJAL SALAH

Membres du jury :

1. Président : KHELEF Asma.....
2. Encadrant : LAADJAL Salah.....
3. Examineur : SOUALAH Hayet.....

Année universitaire : 2021/2022

Remerciements

Tout d'abord louange à « Allah » qui nous a guidé sur le droit chemin tout au long du travail et nous a inspiré les bons pas et les justes réflexes. Sans sa miséricorde, ce travail n'aura pas abouti.

Nous tenons à remercier notre directeur de recherche Monsieur LAADJAL Salah pour son aide, ses encouragements, ses précieux conseils, et surtout pour la patience.

Merci beaucoup.

Nous remercions monsieur CHENNOUF Sohaib pour son aide et d'être à nos cotés dans toutes les petites et grandes affaires.

Nous remercions également à tous ceux qui ont contribué de loin ou de près à la réalisation de notre travail.

Dédicace

Tout d'abord, louange le Bon Dieu qui m'a donné l'opportunité et la force de pour
suivre mes études Je dédie cet humble travail au fruit de notre carrière universitaire
À mon cher père Ali, qui m'a soutenu et s'est tenu à mes côtés tout au long de ma
vie universitaire.

À ma très chère maman Nadia, qui m'a permis de devenir qui je suis aujourd'hui,
car tout succès dans ma vie est dû aux aimables sacrifices de ma mère, je lui
exprimer sa gratitude alors merci maman.

À Mes oncles et tantes.

A Ma seule sœur : Ikhlās

A mes chers frères : Houssein Eddine, Nidal, Dhia

A mon âme sœur : Safa MAHMOUDI

A mes chers amies : Khaoula, Amira, Laila, Chaima, Chahrazed.

Pour tous ceux qui porte les noms : khenniche et Magroude

À tous ceux qui me connaissent de près ou de loin.

À tous ceux qui veulent me voir le plus de succès dans ma vie.

Rihab KHEMICHE

Dédicace

Je dédie mon succès et ma graduation dans ce que j'ai accompli aujourd'hui, après la grâce de Dieu, à mon soutien et à mon cher père Souhib, qui me guidait pour continuer mon chemin d'éducation et était un soutien moral pour moi, dessinant pour moi la construction d'une vie à atteindre le succès et l'excellence.

Au meilleur d'entre eux sur moi-même, qui s'est sacrifié pour moi et n'a ménagé aucun effort pour me rendre toujours heureuse, qui m'a élevé jeune et m'a conseillé grande, au confort de mes yeux et de mon cœur, la reine de ma vie, ma mère Malika bien-aimée, que Dieu la protège.

À mon soutien et ma force dans les difficultés et la détresse, mon frère Ilyes, que Dieu le protège.

À Mon soutien dans les moments difficiles ET avec eux je Suis toujours fortes mes sœurs:

Thoraya, Moubarka, Khaoula et Houda

À mes neveux: Yahia, Louay, Batoul, Ahmed, Fadi, Joud, Manissa et Souhib.

CHENOUF Abir

Dédicace

A la mémoire de mes grand-mères Aicha et Fatma qui ont été toujours dans mon esprit. Que dieux, le miséricordieux, vous accueille dans son éternel paradis.

A mes très chers parents : Chabane et Soraya. Aucun hommage ne pourrait être à la hauteur de l'amour dont ils ne cessent de me combler. Que dieux leur procure bonne santé et longue vie.

A mon mari Saber, la personne qui a su guider mes pas égarés vers un horizon plus clair et plus joyeux.

A mes chers et adorables frères et sœur, Anouar, Mohcen, Djilani, Hanine et Sabri, que dieux les garde et les aide dans leurs études.

A mes très chère belle-mère, beau-père : Fatiha et Abdelali.

A ma chère amie d'enfance Kaouthar, merci pour tes encouragements.

A mes binômes Abir et Rihab.

A tous ceux qui me sont chères.

Je dédie ce modeste travail.

DAOUD? Achouak.

Résumé

Le cours de compréhension orale vise à développer la capacité de l'élève à communiquer avec aisance dans une langue étrangère.

Notre travail de recherche porte sur le développement de cette communicativité chez les élèves du 2AM.

L'un des moyens pédagogiques les plus importants qui stimulent la pensée de l'élève est la bande dessinée qui contribue de manière significative à enrichir le lexique linguistique de l'apprenant.

Par notre recherche, nous montrerons l'effet de l'utilisation de la bande dessinée dans le développement des habiletés de communication en langue française chez les élèves de la deuxième année moyenne.

Les mots clés : La BD / Compréhension / oral / FLE / enseignement / apprentissage.

ملخص

تهدف حصة الفهم الشفوي الى قدرة تطوير التلميذ على التواصل باللغة الاجنبية بكل سهولة .
يهتم عملنا البحثي بتطوير هذه التواصلية لدى تلاميذ الصف الثانية متوسط.
ومن اهم الوسائل التعليمية المحفزة لفكر التلميذ نجد ان القصص المصورة التي تساهم بشكل كبير في اثراء المعجم اللغوي اللغوي لدى المتعلم .
ومن خلال بحثنا سنبين اثر استخدام القصص المصورة في تنمية مهارات التواصل في اللغة الفرنسية لدى تلاميذ الثانية متوسط.

الكلمات المفتاحية: القصص المصورة / الفهم / الشفوي / فرنسية لغة اجنبية / التعلم / التعليم

Abstract

The Oral Comprehension session aims to develop the pupil's ability for the easily communicating way in a foreign language.

Our research work is concerned with developing this communicative skills into middle school pupils.

One of the most important educational ways that preserves the pupil thought is "the comics" that contributes significantly to enriching the learner linguistic lexis.

Through our work, we will show the effect of using the "comics" in developing communication skills in the French language for pupils in the second level middle school.

Key words: Comics / Comprehension / oral / FLE / teaching / learning

Sommaire

Introduction	7
--------------------	---

Chapitre I

La compréhension orale définitions et concepts

1. Qu'est-ce que l'oral ?.....	11
2. Les spécificités de l'oral	14
3. L'oral et la didactique du FLE	14
4. Les fonctions de l'oral.....	15
5. Caractéristiques de l'oral.....	16
1. Définition de la compréhension orale	17
2. Les principales composantes de l'oral	18
4. Objectifs de la compréhension orale	19
5. Les caractéristiques de la compréhension orale	20
6. Les étapes de la compréhension orale	20
7. Le rôle interactionnel de l'enseignant dans la classe de FLE	21

Chapitre II

La bande dessinée, un support pédagogique

1. Qu'est ce qu'une bande dessinée ?.....	25
2. Aperçu historique : la bande dessinée, origine et évolution.....	26
3. Caractéristiques et particularités :	27
4. Les fonctions de la bande dessinée	29
5. L'apport pédagogique de la bande dessinée.....	32
6. Comment travailler avec la BD en classe de 2 ^{ème} année moyenne	33
7. Les avantages de la BD	34

Chapitre III

Présentation du corpus et développement de la méthodologie

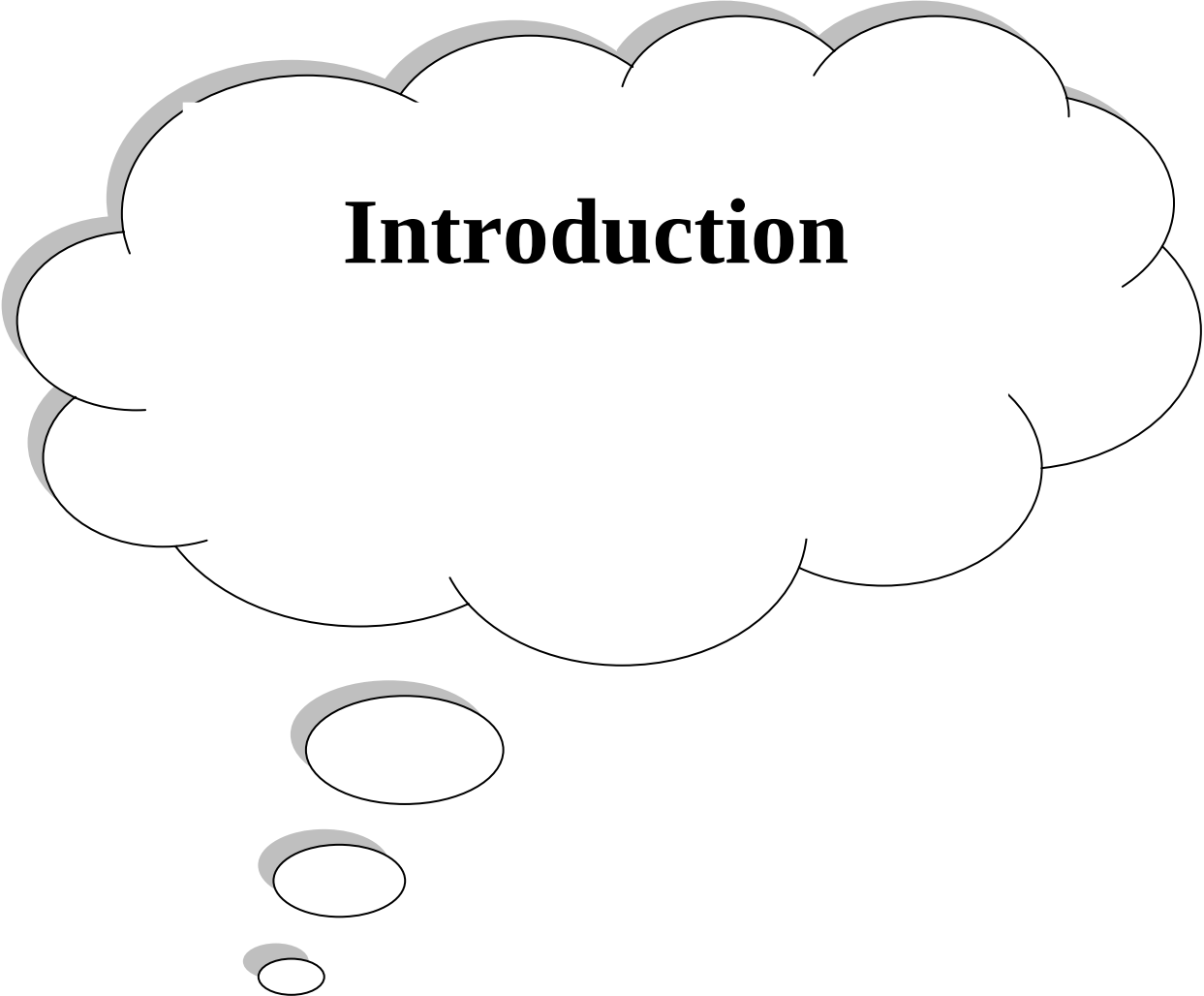
Type de la recherche	37
Objectif de la recherche	37
Lieu et participants à la recherche :.....	38

L'observation	38
---------------------	----

Chapitre IV

Analyse et interprétation des résultats

I. Analyse et interprétation des résultats du questionnaire.....	41
Déroulement de la séance de la compréhension orale	53
Explication des résultats obtenus	55
Conclusion.....	56
Bibliographie.....	56
ANNEXES	56



Introduction

Introduction

La compréhension orale représente un défi pour l'enseignant et l'apprenant en raison de plusieurs difficultés, la communication et l'incapacité à comprendre le message oral, à parler et à s'exprimer comme le précise Puren cité par mémoire de master du ZEGHLACHE Wafa« *Apprendre une langue, c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans des situations de communication où l'apprenant aura quelque chance de se trouver en utilisant les codes de la langue cible*»¹. Les langues étrangères comprennent le développement et la capacité des apprenants à communiquer jusqu'à ce qu'ils acquièrent les compétences de base de cette langue.

La langue française est considérée comme une langue importante en Algérie en raison de ses racines historiques, ainsi que, du fait que la langue française est enseignée comme première langue étrangère « *En fait, le français en Algérie a vécu plusieurs évolutions, d'une langue du colonisateur à une langue de littéraire, et finalement un véhicule de la culture algérienne et idiome de la modernité, de la science, de la technologie et de l'ouverture de l'algérien sur le monde* »² L'acquisition de toute langue étrangère relève généralement de la fonction de l'école, c'est pourquoi l'enseignant FLE doit développer et améliorer la capacité de communication des apprenants à travers la capacité à comprendre le message oral et à s'exprimer avec une bonne prononciation.

L'efficacité de la compréhension orale est que les apprenants ont un plus grand contact avec la langue étrangère grâce à des activités qui les motivent à parler et à communiquer de manière correcte sur la base d'une variété de pratiques pédagogiques qui motivent l'apprenant à s'exprimer à partir: d'images, BD, audio, jeux, vidéo, etc. D'après Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca « *il faut donc multiplier les activités en faisant en sorte que les apprenants aient plus de contacts avec la langue étrangère et qu'il s'intéresse à des activités afin de les motiver à prendre la parole* »³

Dans ce contexte, nous avons choisi la BD comme l'une des aides pédagogiques qui devraient être à la disposition de l'enseignant pour atteindre l'objectif d'apprentissage et

¹ZEGHLACHE Wafa Apport de l'oral dans le processus enseignement/apprentissage du FLE Représentations et développement de la compétence de la compréhension de l'oral mémoire de master, soutenue publiquement en 2018, Département de français université Mohamed Boudiaf Msila .p.7

²KANOUA, S. *Culture et enseignement du français en Algérie*, édition Synergies, Alger, 2008, p88.

³ J-p. CUQ et I.GRUCA ,cours de didactique de français langue étrangère et second ,Paris,2008,p.182

d'amélioration de la langue orale des apprenants, car c'est l'une des méthodes modernes d'enseignement, elle développe la capacité des apprenants à comprendre verbalement en premier lieu.

La bande dessinée occupe une place importante comme outil pédagogique en Algérie, d'autant plus qu'elle est un outil essentiel et influent pour les apprenants de la deuxième année du collège parce qu'il est basé sur les story-boards de la classe de compréhension orale.

Le but de cette étude est de connaître l'effet de l'utilisation de la BD sur le développement de certaines compétences de compréhension et d'expression orales chez les apprenants. Elle est d'une importance éducative et est représentée dans sa capacité à transmettre des idées et des valeurs à l'apprenant d'une manière intéressante et attrayante. Elle contribue également à développer leur imagination et augmente leur capacité d'incarnation.

Nous voyons parfois que les apprenants lisent la BD de manière simple et rapide, mais l'utilisation de la BD conduit à une réelle maîtrise de la compréhension orale.

C'est pourquoi nous nous sommes concentrées dans cette recherche sur le développement de la compréhension orale et de la BD car ils sont considérés comme deux éléments qui ont une relation réciproque dans l'amélioration de l'apprentissage de la langue française pour les apprenants.

Notre choix de matière est dû à plusieurs raisons, dont la manière dont l'enseignant a utilisé la BD pour traiter la compétence de compréhension orale

- comprendre comment aider l'enseignant à assurer une meilleure acquisition et amélioration de cette compétence pour la compréhension orale.
- améliorer la compréhension et l'assimilation de l'information pour les apprenants.
- faire en sorte que l'apprenant communique et interagisse bien avec le maître.

A travers ce travail, nous nous sommes concentrés sur les apprenants de la classe de deuxième année moyenne, et notre objectif est de montrer le rôle que joue la BD dans l'enseignement/apprentissage de la compréhension orale et d'expliquer la relation étroite qui existe entre la BD et l'efficacité de l'amélioration de la compréhension orale.

Introduction

Nous nous intéressons dans notre travail à la problématique suivante :

La BD influence-t-elle sur la compréhension de l'oral en FLE ?

Pour répondre à cette question, nous proposons cette hypothèse qui sera vérifiée lors de notre expérimentation :

La BD est un facteur déterminant pour l'obtention d'une bonne compréhension de l'oral.

Chapitre I

La compréhension orale

définitions et concepts

Introduction

La compréhension est le but de tous les apprenants et l'une des fonctions des professeurs de langues est d'aider les apprenants à se faire comprendre. La compréhension de la langue parlée a toujours été un sujet de préoccupation pour les enseignants de français. La compréhension est un facteur idéal dans l'enseignement des langues étrangères. Tout acte de la communication a besoin d'un émetteur et d'un récepteur. En présence d'avoir la compréhension orale est importante car l'information est bien comprise pour répondre et réagir. Dans ce chapitre, nous présenterons la définition de l'oral et ses caractéristiques, nous aborderons les principales composantes de l'oral et caractéristiques, et enfin nous expliquerons la définition de la compréhension de l'oral, qui fait l'objet de notre discussion Concept.

1. Qu'est-ce que l'oral ?

La langue orale occupe une place très importante car c'est le début de l'apprentissage, et c'est l'expression qui repose sur le fait de laisser la liberté aux apprenants d'apporter des idées au sujet, et du vocabulaire choisi, les phrases et les structures prévues à ce sujet ; ainsi que les bonnes performances expressives accompagnées d'expressions idiomatiques "langage corporel" appropriées .

Selon DOLZ & SCHNEUWLY, l'oral cité par Thèse de Doctorat BENAMAR «*Du latin os, oris (bouche), se réfère à tout ce qui concerne la bouche ou à tout ce qui se transmet par la bouche.* »¹ Cela signifie que la parole orale fait référence à la langue parlée en transmettant des émotions, des croyances, des attitudes, des pensées et des événements aux autres, et c'est un mélange des éléments suivants : la pensée, y compris ses processus mentaux, le langage en tant que description des pensées et des sentiments, et la voix pour porter des mots et des idées.

¹ BENAMAR. R, Valorisation de l'oral dans les nouveaux programmes de FLE au secondaire algérien. Enjeux et perspectives, Thèse de Doctorat en didactique, Université Aboubakr BE LKAID – TELEMEN, UFR des Lettres et des Langues, 2012, pp.13-15.

C'est aussi : « *Ce qui est soutenu par le corps de soi et de l'autre, les regards, et tout ce qui donne un contexte aux paroles et en même temps les commentaires* »¹

ROBERT a défini l'oral dans son dictionnaire pratique de didactique du FLE comme suit: « En didactique des langues, l'oral désigne : « *le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores, si possible authentiques* »². Si on se réfère au dictionnaire Le Robert Dictionnaire D'Aujourd'hui, l'oral est défini comme suit : «*Opposé à l'écrit, qui se fait, qui se transmet par la parole, qui est verbal.*»³, tandis que l'oral dans le dictionnaire Le Petit Larousse illustré, désigne le : «*fait de vive voix, transmis par la voix (par opposition à écrit). Témoignage oral. Tradition orale, qui appartient à la langue parlée* »⁴.

Le Dictionnaire, HACHETTE encyclopédique définit l'oral comme «*Transmis ou exprimé par la bouche, la voix (par opposition à écrit) qui a rapport à la bouche*»⁵

¹ - <https://fr.scribd.com/document/464457023/Pour-un-enseignement-de-l-oral-Joaquim-Dolz-et-Bernard-Schneuwly-pdf> Consulté le vendredi 4 Mars 2022

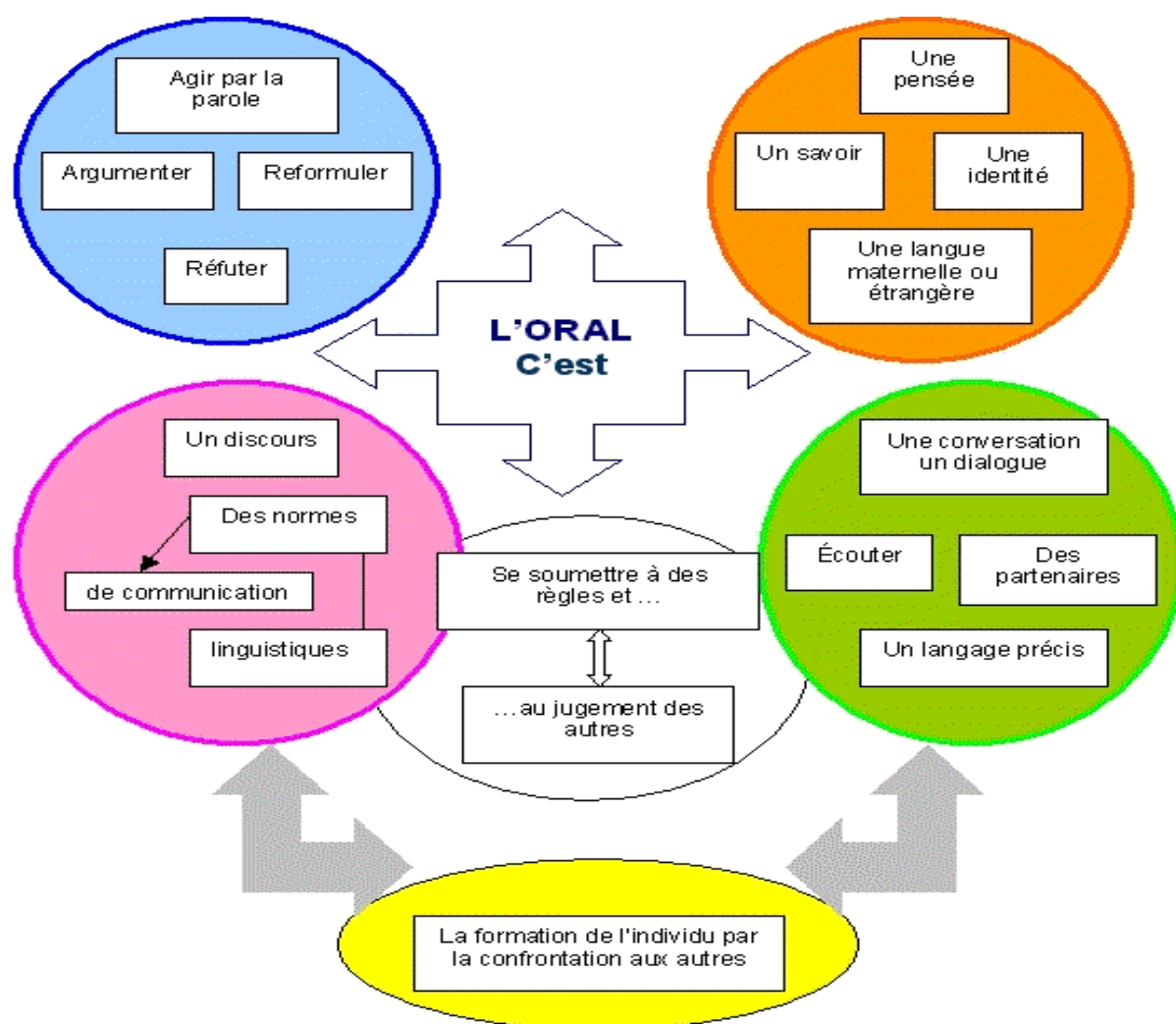
² Charraudeau.Pet D . Maingnneau, Dictionnaire d'analyse du discours, Paris, seuil, 2000

³ - Alain Ray, *Le Robert Dictionnaire D'aujourd'hui*, Canada, 1991, p. 700.

⁴ - *Dictionnaire HACHETTE*, 1991, P. 1346.

⁵ - *Le Petit Larousse illustré*, Larousse, Paris, 1995, p.

Selon le schéma de Jean-Marc Coletta



Image¹ : les caractéristiques de l'oral

¹Image les caractéristiques de l'oral COLETTA J-M: « L'oral c'est quoi ? », Cahiers pédagogiques, n°400, p. 38
19

2. Les spécificités de l'oral

Si l'on compare entre l'écrit et l'oral, on constate que la spécificité de l'oral se distingue par son caractère temporaire par rapport à l'écrit dont les particularités s'avèrent exactes et capables de rester fidèles à l'oral. Lorsque vous êtes devant un texte, vous avez toujours la possibilité de le relire, que ce soit pour le comprendre ou le modifier, et cela confirme que la langue orale est plus complète, car c'est la langue la plus utilisée dans tous les domaines de la vie humaine. En d'autres termes, les mots parlés et écrits se complètent, et ce qui les distingue de leur sœur est ce que l'on préfère utiliser l'un par rapport à l'autre.

Ainsi, la spécificité et l'importance de la langue orale sont évidentes par rapport à la langue écrite de l'individu, qu'il s'agisse de la première langue acquise ou de la seconde langue apprise.

La langue parlée est acquise séparément, et les apprenants sont formés à maîtriser la communication orale en imitant les mots de l'enseignant. Ensuite, l'enseignant met les élèves dans des situations réelles de communication verbale, qui vont appliquer divers phénomènes : linguistique, paralinguistique, psychologique et sociologique.

3. L'oral et la didactique du FLE

L'importance de l'expression orale apparaît en ce qu'elle est un outil de communication rapide entre l'individu et les autres, et sa réussite atteint de nombreux objectifs dans divers domaines et chemins de vie. Gérard BAULIEU affirme que « *L'aisance orale, la faculté de communiquer, d'argumenter à l'oral est un facteur essentiel de réussite sociale et professionnelle, alors qu'à l'inverse, l'absence d'apprentissage de l'oral explique bien des échecs* »¹. De là, La maîtrise d'une langue étrangère, objectif final de l'enseignement/apprentissage de FLE, ne peut s'accomplir que via la maîtrise de la compétence de l'oral. En général, la maîtrise de la compétence orale se construit de deux types différents :

3.1.L'enseignement/Apprentissage occasionnel :

P-h. PERRENOUD souligne que

¹ - BAULIEU, Gérard. *De l'oral dans notre enseignement : Pourquoi s'interroger sur l'oral?*(En ligne), Disponible sur Internet : http://www.ac-rennes.fr/pedagogie/hist_geo/ResPeda/ORAL/Pourquoiioral.htm (site consulté le : 05/04/2022)

*«La pratique de l'oral ne peut-être formatrice que si elle correspond à un véritable besoin de s'exprimer ou de comprendre autrement dit une pédagogie de l'oral passe par la création de véritables situations de communication, avec de véritables enjeux entre les interlocuteurs. Les élèves ne peuvent s'investir dans la communication que s'ils en voient le sens et l'intérêt, une pédagogie de l'oral ne peut-être qu'une pédagogie active et fonctionnelle».*¹

Elle permet donc à l'apprenant de parler et d'intervenir librement et de participer à la présentation de cours, ce qui place l'apprenant au centre de son apprentissage, et c'est ce que vise l'APC.

3.2.L'enseignement / Apprentissage systématique

L'oral est enseigné de manière organisée sous des objectifs fixés liés aux spécificités de chaque activité.

Malgré le grand intérêt de l'enseignement des langues, cependant, l'oral n'avait pas assez d'activités ou de temps pour l'enrichir. Il est souvent enseigné sur une base écrite comme l'affirme J.P.CUQ: *«La composante orale a longtemps été minorée dans l'enseignement des langues étrangères, notamment du FLE ».*²

4. Les fonctions de l'oral

L'oral appelle l'attention dans tous les domaines de recherche, qu'il soit lié au langage ou à la psychologie. Ainsi, l'installation ou le développement d'une compétence orale chez l'apprenant indique sans doute l'intention recherchée par le professeur, en mettant l'accent sur la bonne fonction de parole orale pour l'apprenant.

L'enseignement visé en usant de l'oral comme moyen d'expression (développement personnel, construction de soi), d'apprentissage (structurer les champs conceptuels) et d'enseignement (transmettre les informations, gérer la classe), mais aussi l'oral comme objet d'apprentissage (maîtriser les genres oraux, apprendre à communiquer) et d'enseignement (travailler la verbalisation, l'interaction).

¹PERRENOUD. Phi, «Pour une pédagogie explicite de l'oral », A propos de l'oral (En ligne), 1988,

²CUQ Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris ,CLE International,2003,p.182

□ **Moyen d'expression** Le meilleur moyen d'exprimer la spontanéité est la parole, l'apprenant l'utilise sans être soumis aux normes acquises à l'école et favorise ainsi l'interaction entre les interlocuteurs dans son environnement social ou scolaire.

□ **Moyen d'enseignement** Cette fonction focalise sur l'enseignant, le professeur ses savoirs disciplinaires, en plus il occupe deux fonctions d'une part il gère les échanges verbaux, d'autre part orienter vers les objectifs disciplinaires comme (appropriation de connaissance et de valeurs).

□ **Objet d'apprentissage** Les apprenants peuvent maîtriser la communication et la langue orale en interagissant avec l'enseignant, en parlant, en écoutant, en répondant, et enfin en participant à travers les techniques d'expression orale, à travers les connaissances et la parole de l'autre pour pouvoir développer la compétence et la communication.

□ **Objet d'enseignement** Les différentes attitudes d'interaction et de prononciation sont l'objectif principal de l'enseignement oral pour favoriser une meilleure communication entre l'enseignant médiateur et les apprenants et développer le contrat d'enseignement dans de bonnes conditions.

□ **Moyen d'apprentissage** Parmi les outils d'apprentissage existant dans l'enseignement des langues il y a l'oral qui consiste à développer la compréhension orale des apprenants, en effet il s'agit de regrouper les apprenants dans des petits groupes de deux ou trois pour participer à des communications orales pour l'amélioration des savoirs et des compétences acquises.¹

5. Caractéristiques de l'oral

La parole orale occupe une place prépondérante dans les relations humaines, avec des particularités de forme, de style et d'usage.

¹ ZEGHLACHE Wafa Apport de l'oral dans le processus enseignement/apprentissage du FLE Représentations et développement de la compétence de la compréhension de l'oral. Mémoire de master , soutenu publiquement en 2018 , Département de français université Mohamed Boudiaf Msila . p.25

En parlant de forme, l'oral se traduit par la production sonore et la réception auditive.
L'utilisation et le statut sont:

- 1) Respecter ou non la norme linguistique,
- 2) Sélection des sujets selon les situations de communication.

À ce propos, Cuq souligne que l'oral se relève: « [...] d'immédiateté, à l'irréversibilité du processus, à la possibilité de réglages et d'ajustements, à la présence de référents situationnels communs et à la possibilité de recours à des procédés non verbaux qui caractérisent la communication orale »¹

Selon l'auteur, l'oral se caractérise par les points suivants :

Immédiat : sans intermédiaire, direct et instantané.

Irréversible : définitif, irrévocable, sans aucune possibilité de faire marche arrière pour remplacer, effacer et/ou corriger.

Éphémère : de très courte durée, volatile.

Présence de référents situationnels.

1. Définition de la compréhension orale

« La compréhension orale est définie comme la capacité à comprendre à partir de l'écoute d'un énoncé ou d'un document. Cette capacité met en jeu différentes opérations mentales : repérer, discriminer, traiter l'information pour réagir... »²,
La compréhension orale, nécessite un long entraînement faisant appel à diverses stratégies extrinsèques et intrinsèques efficaces.

J.P.QUC à son tour, a précisé

« La compréhension est résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute. Du point de vue

¹Jean. Pierre Cuq, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International, 2003, p. 182.

² - CH.RAZAFITSIAROVAN, et all, « Mieux comprendre à l'oral à l'écrit pour mieux communiquer », Livret4, Disponible sur Internet <https://www.ifadem.org/sites/default/files/ressources/madagascar-livret-4-mieux-comprendre-oral-ecrit.pdf> consulté 14/1/2022

didactique, il est nécessaire de prendre en compte les aspects psycholinguistiques, cognitifs et pragmatiques de la compréhension »¹

2. Les principales composantes de l'oral

2.1. Compréhension orale

La compréhension orale est la capacité qui découle de la mise en œuvre du processus cognitif et qui facilite l'accès des apprenants au sens du texte écouté. C'est aussi une compétence qui vise à développer la capacité des apprenants à écouter et à comprendre l'énoncé oral. C'est une compétence que les étudiants doivent acquérir pour se familiariser avec une langue étrangère qui est un nouveau système linguistique qu'ils n'ont pas l'habitude d'entendre ou de parler.

Donc nous pouvons définir la compréhension orale comme la capacité qui naît de la mise en œuvre du processus cognitif et qui facilite aux apprenants l'accès au sens du texte écouté.

La compréhension auditive passe par quatre phases décisives²

- **La différenciation** : Elle concerne la reconnaissance des sons tels qu'ils ont été transmis, entendus ou prononcés.
- **La fractionnement** : C'est l'étape où vous devez réaliser où chaque mot de la chaîne parlée doit se terminer, il s'agit de séparer les mots.
- **L'interprétation** : Cette étape consiste à découvrir le sens de chaque mot et ce qu'il signifie réellement
- **La synthèse** : Après avoir reconnu les sons et séparé les mots et reconnu leurs significations, il est temps de rassembler tous ces éléments pour arriver à une compréhension de la chaîne parlée en tant qu'énoncé.

2.2. L'expression orale

L'expression orale est une compétence qui doit être fondamentalement acquise au cycle primaire. Elle se base sur l'interaction et l'échange et vise à construire des apprenants capables de communiquer et d'interagir dans les différentes situations de la vie quotidienne.

¹ - J.P.CUQ,op.cit.p40

²HAMIDI Meriem La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement apprentissage de la compréhension orale en classe de FLE « Cas des apprenants de la 3ème année primaire, école Hassini Abdallah – Ghazaouet » mémoire de master , soutenu en 2019. Département de français , université Abou Bekr Belkaid Tlemcen p.8

L'enseignement de l'expression orale en classe de primaire consiste à positionner l'apprenant dans des contextes simples inspirés de leur quotidien et de leur vie réelle. Les apprenants à leur tour sont censés produire des actes de paroles faciles pour traduire les situations dont ils sont intégrés comme : se présenter, saluer, parler de sa famille, de son quartier...

3. Les composantes de l'expression orale

La compréhension orale possède cinq composantes principales :

- **La composante acoustique**

Elle représente des éléments intéressants pour arriver au sens de la parole orale comme le débit, le volume, le rythme, l'intention, la prononciation...

- **La composante étymologique**

Cette composante comprend les règles de grammaire ainsi que la syntaxe.

- **La composante lexicale**

Comprend le glossaire et sa richesse.

- **La composante stratégique**

Elle fait référence aux gestes, aux expressions faciales, aux pauses et aux silences qui peuvent être détectés dans une déclaration orale.

- **La composante discursive communicative**

C'est l'organisation du message en actes de parole en respectant l'état de l'interlocuteur et le contexte dans lequel se déroule la conversation.

4. Objectifs de la compréhension orale

La compréhension auditive est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute d'abord et de compréhension de phrases orales ensuite. Il vise aussi d'amener l'apprenant à une compréhension globale de son interlocuteur dans le cadre d'une communication réelle. L'apprenant va réinvestir ce qu'il a appris en classe et en dehors, afin de faire des hypothèses sur ce qu'il a entendu et compris, comme dans sa propre langue. Il a des stratégies dans son propre système linguistique qu'il va tester en français. L'élève se rendra compte que ses stratégies ne fonctionnent pas parfaitement et que les activités de compréhension orale l'aideront à développer de nouvelles stratégies qui lui seront utiles dans l'apprentissage de sa langue. Progressivement, l'apprenant sera en mesure de

localiser les informations, de les hiérarchiser, de prendre des notes et d'entendre différents sons de la voix de l'enseignant, ce qui aidera l'élève à mieux comprendre les français de souche. En effet, on peut leur faire écouter des documents audio, avec des rythmes, des tonalités, des façons de parler et des dialectes différents. Dans ce sens Jean-Michel Ducrot affirme que

« Il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants, qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot. L'objectif est exactement inverse. Il est question au contraire de former nos auditeurs à devenir plus sûrs d'eux, plus autonomes progressivement »¹

5. Les caractéristiques de la compréhension orale

Comprendre n'est pas une simple activité de réception car le désir de se familiariser avec le sens de la parole ne peut se réaliser qu'en présence de diverses fonctions communicatives dans la mesure où :

« La compréhension suppose la connaissance du système phonologique ou graphique et textuel, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques véhiculées mais aussi la connaissance des règles socioculturelles de la communauté dans laquelle s'effectue la communication, sans oublier les facteurs extralinguistiques qui interviennent notamment à l'oral »².

Dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, l'accès au sens du message s'avère une opération embarrassante.

Au cours de la communication, l'interview de plusieurs éléments doit mettre l'accent sur l'auditeur. En effet, le destinataire est chargé de construire le sens du message à partir d'un certain nombre de caractéristiques qui contribuent à la compréhension.

6. Les étapes de la compréhension orale

La compréhension orale est la première phase dans l'apprentissage d'une langue étrangère car il n'est pas possible de s'exprimer correctement sans une bonne compréhension. J-M. Ducrot ajoute « *En approche communicative, on commence nécessairement par comprendre*

¹ - <http://frabel.canalblog.com/archives/2007/11/19/6943232.html> consulté 12/12/2021

² - Jean Pierre CUQ, Isabelle Gruca. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Presse universitaires de Grenoble, France, 2005, p:157.

avant de produire. La compréhension orale est probablement la première compétence traitée dès la leçon zéro». ¹ Du point de vue de l'auteur, il existe de multiples stratégies pour faire progresser la compréhension orale :

Avant l'écoute

Tant qu'un document audio ou vidéo est écouté, l'enseignant doit créer une atmosphère d'écoute appropriée. Pour préparer les apprenants à commencer à écouter, il est important de clarifier le but de l'écoute de ce document et de donner une tâche à faire, et qu'il n'est pas nécessaire de tout comprendre. Lors de cette étape, l'apprenant peut émettre des hypothèses et tenter d'y répondre plus tard.

Pendant l'écoute

Écoute en attente : l'apprenant essaie de trouver les éléments nécessaires décrits dans la tâche.

Ecoute détaillée : comprendre séparément, prendre des notes, à partir d'un moment particulier.

Global Listening : Comprendre le sens de la parole et donc la compréhension globale. Écoute interactive : Utilise des notes préalablement enregistrées d'une part pour répondre aux questions du devoir et d'autre part pour interagir en classe.

Après l'écoute

Après avoir écouté le document, l'apprenant vérifie la justesse de ses hypothèses, et essaie de découvrir les lacunes qu'il a rencontrées afin de les divulguer la prochaine fois.

Le rôle de l'enseignant est ici de guider l'apprenant à investir ce qu'il a appris au cours de cette activité dans une activité de production orale ou écrite, par exemple.

7. Le rôle interactionnel de l'enseignant dans la classe de FLE

Le rôle de l'enseignant est important et capital : il pourra transmettre ses connaissances théoriques acquises lors de son enseignement ainsi qu'un ensemble d'exercices audio visant à renforcer la capacité d'écoute des élèves dans la langue et la compréhension et l'assimilation de ce qu'ils entendent. Cela vise à permettre aux étudiants d'apprendre les sujets qu'ils ont

¹ - J-M. DUCROT « l'enseignement de la compréhension »
https://flecree.files.wordpress.com/2021/11/comp_orale_ducrot.pdf

étudiés dans ce cours et de développer leurs capacités d'écoute et de compréhension dans la langue cible.

Initier les apprenants à certains niveaux de langue et l'importance de certaines caractéristiques de la communication orale. Parallèlement, le classement des éléments d'information à partir de la prise de notes est capital avant de procéder à une synthèse de l'écoute qui clôturera ce processus didactique.

Une progression est indispensable dans l'apprentissage méthodologique, le choix de stratégies parfois contradictoires et le rôle de l'enseignant est important pour le choix des documents sonores qui seront privilégiés selon une graduation tenant compte des difficultés prévisibles.

Il faut aussi souligner l'importance de l'expression orale qui se développe en osmose avec la compréhension orale ; L'enseignant doit maîtriser cette liaison théorie-pratique. Selon Henri Hollec¹ cité par mémoire de master de MOKHTARI Chaima, l'enseignant comme informateur et un conseiller, qui doit bien sûr avoir des connaissances sur la langue française et son fonctionnement, mais aussi avoir conduit un groupe et gérer des programmes, et surtout savoir ce qu'est l'apprentissage autodirigé. Il donne une bonne image de savoir en encourageant ses apprenants, cela veut dire qu'il donne du sens à son enseignement où son objectif sera de guider les apprenants dans leur apprentissage et de les former à devenir autonomes progressivement.

Conclusion

De tout ce qui a été présenté, nous avons essayé de clarifier les concepts de base liés à la compréhension orale basée sur le concept de la parole et le statut qu'elle a retrouvé dans l'enseignement /apprentissage des langues étrangères grâce à la réforme du système éducatif. Après quoi nous avons abordé la compréhension orale qui représente la première composante à installer chez l'apprenant. Sa maîtrise passe par de bons moments d'écoute et de pratique de réécoute avant de passer à la compréhension orale, un processus qui consiste à produire un message oral à partir d'indices sonores pour exprimer une intention de prononciation. Ces

¹ MOKHTARI Chaima La réalité de l'expression orale dans les classes des lettres et des langues étrangères ,mémoire de master .soutenu publiquement 23/05/2017 .université Mehamed Boudiaf Msila p.23.

stratégies permettent de former un apprenant capable de s'exprimer oralement de manière compréhensible dans différentes situations de communication.

Chapitre II

La bande dessinée, un support pédagogique

Introduction

La bande dessinée est l'une des rubriques classiques de la plupart des journaux et se compose d'un nombre réduit de puces, une petite histoire est racontée sur un ton humoristique, et aussi est un support didactique qui a connu une grande extension ces dernières années, et qui est toujours présent dans une classe de langue, alors, qu'est ce qu'une BD ? Qu'elles sont ses caractéristiques, ses particularités et ses avantages?

1. Qu'est ce qu'une bande dessinée ?

Abraham André Moles définit la bande dessinée comme suit :

« Un système de communication reposant sur le jeu didactique entre dessins reproduisant les états successifs d'une action et des textes sommaires, qui commentent cette action ou reproduisant les paroles des personnages »¹.

Selon Abraham André Moles la bande est un médium d'apprentissage ou un outil didactique qui relie une série d'images pour former une histoire. La bande dessinée est selon le dictionnaire Hachette, encyclopédie de poche « *suite d'images dessinées racontant une histoire* »² les bandes dessinées sont donc les plus importantes. Une série d'images qui racontent une histoire unique dans sa forme, dont elle représente le texte, le dessin, les bulles riches en caractères et énoncés, ses couleurs, son vocabulaire et sa propre langue.

La bande dessinée c'est

« Un récit raconté en images successives de différentes tailles (cases)³ Tout comme le cinéma, la bande dessinée utilise la technique du cadrage et l'ellipse⁴. Elle se caractérise aussi par l'utilisation des bulles où apparaît le texte. Elle utilise donc un cadre spécifique et se lit de gauche à droite et de haut en bas sous

¹ - Abraham André Moles, la communication, in Jacqueline DANSET_LEGER : l'enfant et les images de littérature enfantine, ED, Pierre Mardaga, Bruxelles, 1987, p.150 .

² Mével.J.P, Ormal-Grenon.J.B. (Dir) (2013). *Dictionnaire hachette encyclopédique. Noms communs et noms propres*. Edition Cécile Labro n° 01. Paris p.50

³ Case :une succession d'images .

⁴ -L'ellipse : est un passage qui coupe la continuité d'une action : une action se déroule, une ellipse intervient l'action a avancé sans qu'on la voie

nos latitudes. C'est aussi une forme littéraire à part entière subdivisée en genres différents (aventure, fantastique, humour, policier, ...) »¹

La bande dessinée est un art particulier appelé souvent le neuvième art, Mira Falardeau affirme que « *La bande dessinée (dite brièvement la BD) est un art à part entière. Un art spécifique, avec ses lois, son langage, ses univers particuliers. On l'appelle le neuvième art. Neuvième, c'est-à-dire le plus jeune, le plus récent. Art de l'image et du verbe* »²

2. Aperçu historique : la bande dessinée, origine et évolution

Plus de 35 000 ans, avant JC, l'homme se racontait la découverte de l'art dit "art pariétal" dans les grottes. A cette époque, les gens préhistoriques ne savaient pas écrire, ils creusaient et dessinaient des séquences narratives sur des rochers et autres supports pour expliquer, raconter et témoigner de leur vie et de leur réalité.

« Depuis qu'ils se tiennent debout, c'est sur tous les supports possibles que les humains ont raconté, expliqué ou vénéré leurs idoles. Traversant les siècles, les récits qu'ils mettent en scène témoignent de la société dans laquelle ils furent créés, de leurs croyances et de leur culture. On ignorera toujours le nom de la plupart des artistes qui ont sculpté, dessiné, peint ou même tissé ces œuvres devenues le patrimoine commun de l'humanité. »³

Et ils ont continué à raconter leurs histoires et leur culture même après l'invention de l'écriture en images, par exemple en Egypte on trouve des fresques qui présentent des événements historiques comme le plâtre dans le temple de Beit al-Wali et dans lequel il décrit le voyage de Ramsès II vers la Nubie.

À leur insu, les moines chrétiens médiévaux ont consacré leur vie à reproduire les textes sacrés de la religion catholique en y créant des enluminures comme étant un récit

¹ Huerta. N. , *Comment utiliser la bande dessinée comme outil pédagogique à l'école ? I.U.F.M : Académie de Montpellier*, site de Carcassonne 2005

² - Falardeau Mira in Jean -François Caron. 2011. « L'ABC de la BD du QC » *Une revue de l'actualité littéraire. lettres québécoises* n°142, pp. 1-5. Article en ligne : <https://www.erudit.org/fr/revues/lq/2021-n142-lq1815371/64652ac.pdf> Consulté en janvier 2021

³ KERRIEN, Fanny et Jean AUQUIER, Jean, *L'invention de la bande dessinée*, dossier pédagogique, Centre Belge de la Bande Dessinée, p3.

(des illustrations faites à la main : voir annexe) qui raconte une histoire découpée en cases, mouvement, avec un dialogue en phylactère (comme les bulles de la bande dessinée, utilisées pour traduire la parole des personnages).

3. Caractéristiques et particularités :

Les bandes dessinées peuvent être utilisées dans des publicités et des actualités dans des domaines où règne l'information ; la BD est une histoire racontée par un ensemble d'images et de graphiques accompagnés de texte ou de dialogue dans les bulles

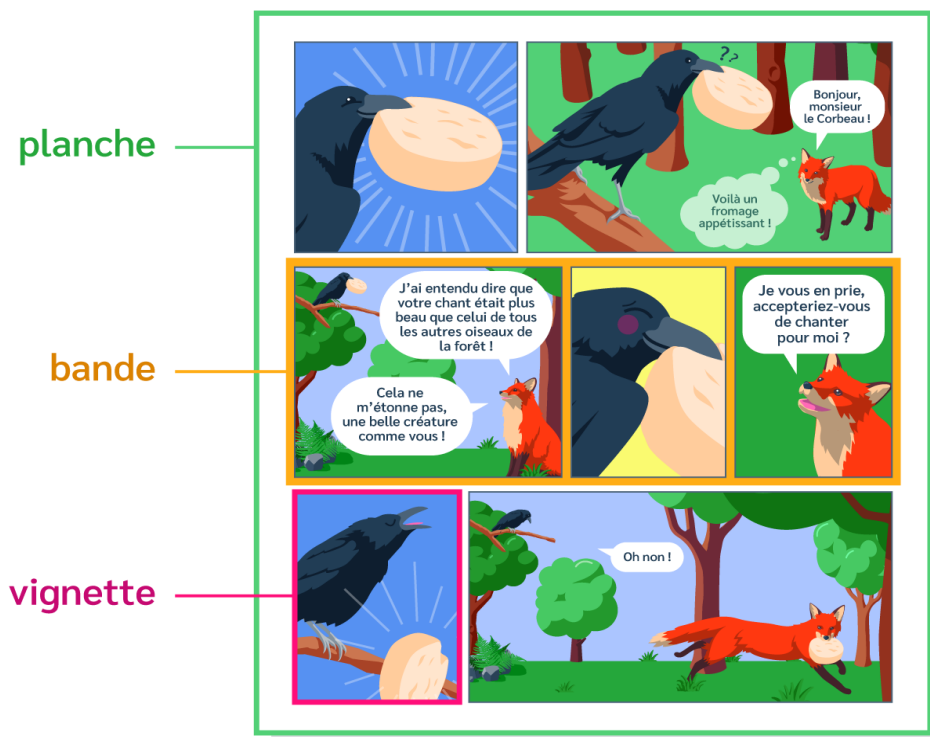
De manière générale, on « *préfère aujourd'hui réserver l'appellation bande dessinée aux seules suites d'images qui intègrent le texte aux vignettes* »¹.

Certaines dynamiques d'une bande dessinée peuvent être créées à travers des images qui s'organisent selon des techniques correspondant à une véritable sortie (plan) d'une histoire déjà écrite. La BD se compose de :

Bulles (réservée pour les dialogues des personnages) ; les onomatopées (des icônes, des mots), la vignette (un cadre contenant le dessin), la planche (page entière de la BD), et finalement l'album (recueil de la bande racontant un récit). Dans la bande dessinée la joie, la colère, la tristesse, etc., toutes les valeurs effectives du langage² sont représentées soit par : des changements sur les caractères d'imprimerie (les bulles tremblent, pour exprimer la peur), soit sur le contour des bulles (une bulle sous forme de nuage pour quelqu'un qui pense), soit par des signes qui accompagnent les mimiques et les gestes des personnages (des nuages fumée et claire pour exprimer la colère).

¹ - Hénault, Anne, *Questions de sémiotique*, PUF, France, novembre 2002, P.155.

² - Pierre F-D « la bande dessinée », Éd., Hachette, 1972, p.50-51



Image¹ : les caractéristiques de la bande dessinée

3.1. Le texte dans la bande dessinée

Le texte dans la bande dessinée est un élément essentiel. Il aide à transférer les connaissances nécessaires à la compréhension de l'histoire en la présentant sous la forme d'un dialogue. Dans les bandes dessinées, le volume d'écriture varie avec le ton et le volume du son. Dans le cas de la narration et du dialogue, c'est-à-dire lorsque le chuchotement est petit, mais dans le cas des cris, il est grand. Dans les bandes dessinées, nous trouvons divers signes pour exprimer un statut appelés idéogrammes comme par exemple : des gouttes d'eau pour indiquer la fatigue, la rougeur pour la timidité, les nuages pour les rêves, les points d'interrogation et d'exclamation pour l'étonnement ou l'incompréhension...

¹ Image : les caractéristiques de la bande dessinée <https://www.schoolmouv.fr/cours/le-texte-narratif-la-bande-dessinee/fiche-de-cours> consulté 8/3/2022

3.2. L'image dans la bande dessinée

L'image dans la bande dessinée, elle est considérée comme un appui pour le texte est aussi une composante initiale.

Dj.Bendiha déclare que « *L'enfant d'aujourd'hui vit dans l'image, il se nourrit d'images et s'exprime par des images ; il est constamment sollicité par la télévision, les affiches, les bandes dessinées. Sa façon de parler emprunte plus au langage informatique ou à la bande dessinée qu'au livre traditionnel* »¹. Donc l'image représente une grande source de motivation, elle facilite la compréhension et pousse les apprenants à s'exprimer avec plaisir

3.3. La valeur communicative de l'image

Il existe un lien communicatif fort entre l'image et l'enfant. Le jeune apprenant voit l'image comme un moyen de communication qui a un sens profond qui lui explique ce qui est contenu dans le texte, le motive, facilite sa compréhension et le pousse à s'exprimer.

*« Le message visuel attire davantage l'attention de l'apprenant sur les gestes et les éléments non linguistique qui permettent d'appréhender la situation plus globalement [...] L'image joue également sur l'humour qui est un facteur de motivation et sur les implicites vus comme déclencheur d'expression »*²

4. Les fonctions de la bande dessinée

4.1 La BD un moyen de compréhension

Pour faire apprendre une langue étrangère aux apprenants on doit d'abord leur faire comprendre cette langue. En Algérie, la BD est exploitée en séance de compréhension orale pour les élèves de la 2ème année moyenne qui ne connaissent pas radicalement cette langue donc la bande dessinée les aide d'abord à mieux comprendre puis à la suite développer les autres compétences. La bande dessinée avec l'association du graphique et le visuel permet aux apprenants une meilleure construction du sens, une meilleure compréhension de ce qui est éloigné de leur monde référentiel. Aussi sa simplicité la rend aisée à comprendre et à mémoriser. La bande dessinée est le médium pour atteindre les différentes compétences

¹ <https://gerflint.fr/Base/Algerie1/bendiha.pdf> .consulté 2/2022

²VIALON, Virginie. Images et apprentissages: le discours de l'image en didactique des langues. *Images et apprentissages*, 2002, 1-246.

d'apprentissage, elle constitue un véritable moyen d'aide à la compréhension surtout dans le cas des élèves de la 2^{ème} année moyenne.

4.2. La BD: un moyen d'expression

4.2.1. La communication

Enseigner une langue étrangère, c'est communiquer dans cette langue, qui est un moyen de communication et d'interaction : elle doit être ciblée par les enseignants de la langue française. La communication seule ne suffit pas en classe.

L'apprenant doit pouvoir vivre des situations de communication réelles qui incluent son expérience dans l'approche communicative, nous analysons la langue dans sa globalité. Le but est de permettre aux apprenants d'utiliser les règles pédagogiques et grammaticales ainsi que les éléments culturels et sociaux dans un contexte et une situation spécifique, c'est-à-dire une situation de communication réelle. Ces contextes peuvent être présentés à l'aide de supports visuels (BD, affiches, photos...etc.); sonores (enregistrements de chanson, comptines...etc.).

La classe peut être un terreau fertile pour l'élève, selon ses motivations et ses attitudes face à la vie quotidienne. Ainsi l'apprenant apprendra à :

- 1-Respecter les usages sociaux : saluer, (se) présenter, remercier...
- 2-Faire agir : en invitant à faire, suggérant, ordonnant...
- 3- Echanger des informations : demander et donner des informations sur des personnes (nom, prénom, adresse).
- 4- Exprimer un point de vue personnel ou un sentiment, accords, désaccords, préférences...etc.¹

4.2.2. La communication par la BD

La bande dessinée est un moyen de communication très efficace. La BD, par ses couleurs, sa forme et ses dessins, présente un véritable état de communication. A.M.Humbourt Lalan explique sa puissance :

¹ MAROUCHE Smail L'apport de La bande dessinée dans la compréhension orale chez les apprenants du FLE, mémoire de master , soutenu publiquement en 2021 , université Mehamed Boudiaf à Msila

« L'image provoque un substitut visuel, fixe une vision fugitive, rend visible l'invisible, accommode la vision. Elle propose une échelle de grandeur, en agrandissant ou en réduisant son sujet. Elle justifie, prouve. Elle classe. L'image décompose et recompose. De plus elle réunit les éléments dispersés, tout en dispersant les éléments réunis. Elle a une certaine puissance affective et émotive que le texte n'a pas »¹

Les bandes dessinées contribuent à motiver les apprenants à apprendre, et les aide à atteindre l'objectif général d'un enseignement moyen du français, qui est d'obliger l'apprenant à utiliser une langue appropriée et simple à une situation de communication. D'autre part, la bande dessinée permet à l'apprenant de communiquer par son côté dialogué et de parler à la place des personnages.

4.3. La BD, un outil de motivation

La motivation est toujours considérée comme un moteur d'apprentissage qui donne aux apprenants l'envie d'apprendre. L'enfant est souvent attiré par tout ce qui est coloré, comique et aux formes étranges. La bande dessinée qui associe des images, des couleurs, des bulles, des personnages rigolos et tout ce qui est affectueux, et des actes de parole faciles est une manière attrayante et divertissante pour les enfants.

« Toute motivation entraîne apprentissage, et la BD par son aspect distrayant et ludique peut aider une classe de langue à mieux communiquer dans une langue étrangère, en l'occurrence la langue française. »²

L'aspect ludique de la bande dessinée aide à créer un climat de détente, de sécurité et de confiance en classe par conséquent l'apprenant sera motivé à comprendre et à communiquer dans la langue étudiée, il sera attiré à exercer par excellence son apprentissage avec plaisir et amour, ce qui va le pousser à la réussite.

¹ - Denoel, H. *L'image dans la société contemporaine*. Paris: Ed DE Nowel.1981

² - <https://gerflint.fr/Base/Algerie1/bendiha.pdf> consulté 3/2021

5. L'apport pédagogique de la bande dessinée

L'écriture de la bande dessinée utilisée dans l'enseignement/apprentissage comme langue étrangère se fait de gauche à droite et de haut en bas comme l'écriture française est facile à lire.

« Les vignettes de la bande dessinée sont grandes, donc visuellement fortes et par conséquent elles attirent l'attention du lecteur. Elles présentent, également, un contraste par rapport à la page et cela par son volume et ses couleurs ce qui focalise la concentration du lecteur. En lisant un texte, il est difficile de déceler les différentes idées dès la première fois alors qu'avec la bande dessinée, l'histoire est compréhensible dès la première lecture. De plus, plus une illustration est grande plus elle attire l'attention du lecteur, ce qui est le cas de la bande dessinée qui ne contient pas une image mais plusieurs. »¹.

Donc, la bande dessinée facilite la lecture, elle facilite aussi l'écriture car chacune de celles-ci entraîne l'autre.

L'utilisation de la bande dessinée en classe peut aider l'apprenant à faire acquérir plusieurs compétences relatives à la langue enseignée : Yves Frémion dit que : *« la BD est une manière attrayante d'aborder le livre, elle peut donner envie de lire »*²

On peut ajouter l'idée de Gauthier qui dit que : *« La bande dessinée porte encore une aura sulfureuse d'empêcheuse de lire «sérieux»! Elle cligne de l'œil aux enfants pour mieux les détourner d'une «vraie» lecture académique, rassurante pour les parents, les enseignantes et les enseignants. »*³

Malgré toutes les critiques sur l'utilisation abusive du langage dans la bande dessinée et malgré les lacunes, elle reste un moyen important d'enseignement/apprentissage des langues

¹ Yamina Mehdadi, université Abdelhamid Ibn Badis, Algérie, Khédidja Mokadem, université de Sidi Bel Abbès, Algérie, l'apport de la bande dessinée dans le développement de la compétence scripturale chez les apprenants de Fle, 138.

² - Fremion Yves : ABC de la BD, Casterman, Paris, 1983, p, 65.

³ Gauthier Madeleine : l'apport pédagogique de la bande dessinée, commission scolaire Des chutes de la chaudière.

étrangères. Son utilisation offre de nombreux avantages en classe et aide les apprenants à acquérir des compétences et des connaissances personnelles.

Nous pouvons considérer la comédie comme un enseignant qui éduque efficacement les apprenants et nous guide également pour prendre les bonnes décisions et mieux comprendre. Il faut donc adopter cette approche et lui donner de l'importance en diversifiant son sujet et son emplacement et en maximisant son temps d'utilisation.

Patrice Gentilhomme souligne que les bandes dessinées représentent:

« Un moyen agréable d'aborder le livre [...] et tout ce qui relève du récit, de la métaphore, d'un jeu de langage. C'est en cela, à notre avis, qu'elle peut servir de puissant levier comme motivation à la lecture, lecture de BD, lecture de textes, et finalement de... livres ! C'est un support original qui mêle texte et image dont les codes de signification et les règles de fonctionnement sont intéressants à faire connaître à nos élèves. [...] Ce mode de narration repose pour une large part sur certains modes de transcription de l'oral(ou du sonore) à l'écrit. La BD touche au langage, l'enrichit et l'accuse d'insuffisance radicale, elle procède tantôt sur l'insuffisance figurale du dessin, tantôt sur la carence du texte. La bande dessinée peut donc servir à de multiples activités, à la manipulation d'un nombre de concepts considérables, en plus d'un moyen de lire agréable et attrayant, elle pourra devenir un moyen de réfléchir sur la langue... »¹

6. Comment travailler avec la BD en classe de 2^{ème} année moyenne

Il s'agit de comprendre la BD globalement à partir d'images et de dessins, de réfléchir aux processus graphiques et de développer l'expression verbale. En d'autres termes, les enseignants encouragent les apprenants à montrer des documents. Ensuite, l'objectif de l'enseignant est d'entraîner la compréhension orale et écrite pour parvenir à la verbalisation (stimulus expressif) : raconter des histoires de différents points de vue. Trouver une adresse, imaginer ce qui s'est passé avant, ce qui se passera ensuite. De plus, les enseignants demandent aux apprenants d'imaginer le contenu des bulles, de trouver le dernier mot, de réviser et d'enrichir leur vocabulaire, de manipuler certaines structures grammaticales et des actes de paroles en situation réelle.

¹ - Patrice Gentilhomme, Lire et écrire : La B.D. à l'école, CDDP d'Indre-et-Loire, 1994, p. 8.

L'enseignant passe enfin à l'expression orale pure, en développant la créativité des apprenants. Par exemple, il est possible de jouer les scènes originales de la BD, ou celles inventées par les apprenants.

7. Les avantages de la BD

Les bandes dessinées facilitent la tâche des apprenants ayant des difficultés de lecture, et cette méthode reste plus facile pour tous les apprenants de pratiquer la lecture autonome.

Cela devient un plaisir à travers la lecture que s'ils ne sont pas habitués à lire des romans ou d'autres formes de littérature, les apprenants en général connaissent déjà et pratiquent déjà la lecture de livres d'images par eux-mêmes.

« La bande dessinée est un document authentique des plus vivants et des plus motivants qui offre différents atouts. Elle est de plus en plus utilisée pour l'apprentissage des langues. Elle peut permettre de travailler les quatre habiletés principales: comprendre, parler, lire, écrire. Elle permet aux enseignants de FLE d'effectuer un travail bénéfique et positif. Pour les apprenants, elle permet d'allier apprentissage et créativité. Son aspect ludique et sa richesse (culturelle, lexicale et grammaticale) favorisent une manière de travailler différente en classe et avec les apprenants».¹

Tout comme le théâtre, la BD est un outil privilégié pour l'étude du dialogue dont elle use presque exclusivement. Par sa technique du cadrage et la mise en scène des personnages, elle s'apparente à du " théâtre en images ".

La bande dessinée peut être la première motivation pour des projets d'écriture, par exemple au niveau de l'écriture de dialogues ; l'exercice consiste pour l'apprenant à écrire les paroles des personnages en tenant compte de l'information visuelle (attitudes, décors, personnages,...etc.).

La BD participe à l'introduction de l'image sous toutes ses formes au sein de la classe.

¹HAMIDI ,M La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement apprentissage de la compréhension orale en classe de FLE « Cas des apprenants de la 3ème année primaire, école Hassini Abdallah – Ghazaouet » mémoire de master , soutenu publiquement en 2019 , université Abou Bekr Belkaid à Tlemcen,p.26

Conclusion

Nous concluons de ce chapitre que le principal support de ceux qui apprenants qui apprennent le français est l'image. Grâce à elle, l'enseignant peut établir une relation avec son professeur. Il peut également faire confiance et ainsi améliorer le plaisir l'enseignement/apprentissage.

Notre objectif avec cette éducation, c'est-à-dire à travers la bande dessinée, est d'acquérir et d'encourager les apprenants à apprendre et à réaliser l'appropriation des langues, nous devons donc suivre la difficulté d'apprentissage des apprenants.

La BD est un merveilleux monde fantastique qui, grâce à ses graphismes accompagnés de bulles et de caractères, est l'une des principales raisons de maîtriser les langues étrangères.

Chapitre III

Présentation du corpus et méthodologie

Introduction

Afin de vérifier notre hypothèse, nous avons consacré ce chapitre à une étude plus approfondie. D'autre part, nous nous sommes rendus dans certaines écoles pour assister au cours de compréhension orale afin de comprendre et d'apprendre à utiliser la bande dessinée en classe, et nous avons distribué le questionnaire à tous les enseignants.

A L'Ecole d'Abdel Aziz Issami à zgoum nous avons pu se rapprocher et d'échanger avec les professeurs de français les difficultés que rencontrent les apprenants lors des cours de compréhension orale.

Type de la recherche

Notre seul but dans cette recherche est de contribuer au rôle que peut jouer la bande dessinée en acquérant plus d'informations lors de la séance de Compréhension Orale en classe de FLE.

Nous nous sommes approché les enseignants pour voir comment ils appréhendent cet accompagnement et nous avons distribué un nombre suffisant de questionnaires pour recueillir le maximum d'informations liées aux attentes et suggestions des enseignants du collégial afin d'arriver à un résultat probant.

Objectif de la recherche

Bien maîtriser une langue étrangère est un grand défi pour créer un individu capable de communiquer et comprendre la langue des autres.

En Algérie, la langue française s'est largement diffusée, et pour la maîtriser, les écoles algériennes ont cherché à trouver des stratégies et des méthodes qui enrichissent la compétence de l'élève et le pousse à communiquer avec les autres, ou avec son professeur pendant la leçon, et c'est notre objectif.

Parmi ces stratégies, le ministère de l'Éducation nationale a encadré l'ajout de la bande dessinée dans les manuels scolaires. Dans notre travail de recherche, nous avons tenté d'éclairer et d'atteindre quelques objectifs pour comprendre l'enjeu et l'apport de ce support pédagogique de l'enseignement/apprentissage de la compréhension orale :

- Mettre en évidence l'importance de la BD dans l'enseignement/apprentissage de la compréhension orale.
- Expliquer la relation entre la bande dessinée et l'efficacité de la compréhension orale.

Lieu et participants à la recherche :

Pour mener notre expérience nous sommes allés à l'école Issami Abdel Aziz

CEM de Issami Abdel Aziz est une école situé dans la ville d'El-Oued Souf à la commune de Hassani Abdelkrim à Z'goum il est composé d'un réez-de chaussée et d'un étage supérieur, il regroupe 14 classes, dont 3 classes pour le deuxième année comprend .Chaque classe regroupe 21 apprenants (14 garçon et 7 filles), elle se compose également de 22 professeurs dont 4 pour la langue française , le CEM opère dans le système de promotion scolaire a cause du covid-19 ce qui a contribué au manque de pression et de surpopulation dans les classes. On n'oublie pas le personnel administratif organisé et un manager engagé ce qui l'a classé à la deuxième place dans la Wilaya pendant l'année écoulée.

L'observation

Nous avons choisis deux supports différents avec un groupe de 2AM durant la séance de compréhension oral.

Avec le premier support, nous avons assisté à la séance de compréhension orale avec la bande dessinée dans le manuel scolaire p87.

Projet 2 : Animer une fable

Séquence 2:A vos bulles !

Activité : compréhension et la production de l'oral

Titre : Le lièvre se moque de la tortue

La première étape consiste à observer la BD présentée dans le livre et d'essayer d'en comprendre le contenu et le sens morale à travers les questions posées par l'enseignante.

La deuxième étape Après que l'enseignante ait posé les questions habituelles, elle leur demande de lire et de comprendre le dialogue qui a eu lieu entre la tortue et le lièvre afin de répondre aux questions.

D'autre part, l'enseignante essaie de poser toutes les questions du livre et d'y répondre ensemble, puis passe à l'identification des caractéristiques et des composants des bandes dessinées dans le livre, et à la fin elle leur demande d'écrire sur le cahier de cours.

Avec le deuxième support, nous avons assisté à la même activité mais sans bd, et l'enseignant a essayé de présenter le même corpus mais sous la forme d'un texte.

Le questionnaire

Il s'agit donc d'un questionnaire, destiné à l'intention des enseignants du collège, il a été remis à 21 enseignants qui exercent leur métier au collège dans la wilaya d'El-Oued Souf.

Le questionnaire est composé de 13 questions.

Chapitre IV

Analyse et interprétation des résultats

I. Analyse et interprétation des résultats du questionnaire

Dans notre travail de recherche, nous avons consacré ce présent chapitre pour l'analyse et l'interprétation des résultats.

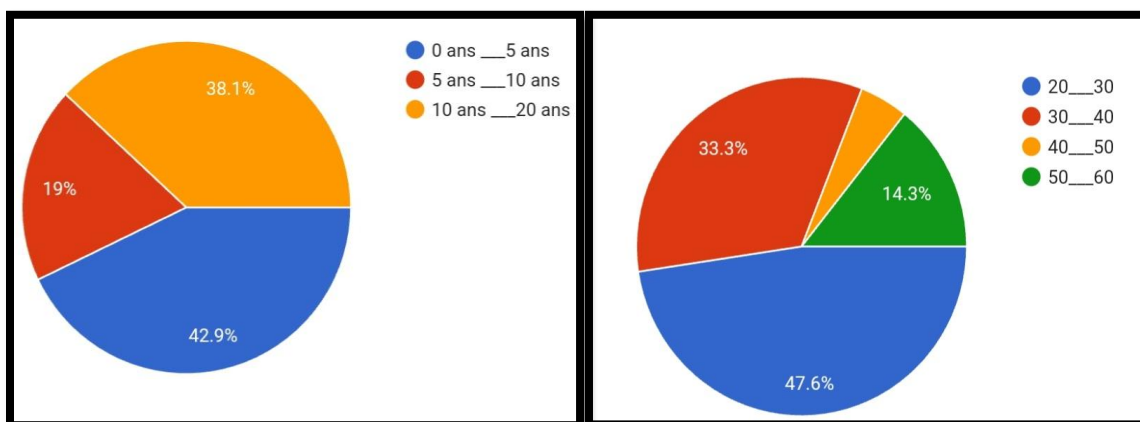
D'abord, nous avons pensé à enrichir notre enquête par l'élaboration d'un questionnaire (voir annexe n..) qui contient 11 questions, destiné à 21 enseignants de la 2eme année moyenne tout en leur accordant le temps nécessaire pour qu'ils puissent répondre d'une façon claire et précise à nos questions. L'élaboration de ce questionnaire pourrait nous fournir des données véritablement bénéfiques pour la vérification de nos propos et pour nous nous situer par rapport aux objectifs de notre étude.

Après avoir distribué le questionnaire à 21 enseignants de différents collèges, nous avons pu obtenir les informations suivantes que nous analysons comme suit :

- Sur la base d'informations générales les enseignants sont répartis selon les critères suivants:

Réponse		Nombres d'enseignants	Fréquences en %
L'âge	20-30	10	47.6%
	40-30	7	33.3%
	40-50	3	4.8%
	50-60	1	14.3%
Nombres d'années d'expériences	0ans-5ans	9	42.9%
	5ans-10ans	4	19%
	10ans-20ans	8	38.1%

Tableau 1 : L'âge et nombres d'années d'expériences



A travers le tableau et le graphique, nous pouvons dire que la majorité des enseignants se sont d'âge 20 à 40 ans. En ce qui concerne l'expérience professionnelle 42.9% des enseignants interrogés ont de 0 à 5 ans d'expérience. Tandis que 19% se situent entre 5 ans à 10 ans et 38.1 % représente le pourcentage des enseignants ayant 10 ans à 20 ans d'expérience professionnelle dans le domaine d'enseignement du FLE à l'école moyen. Cette divergence de statuts et de nombre d'année d'expérience des enseignants, nous a permis de collecter des points de vue différents par rapport à notre thème de recherche et d'assurer plus de pertinence à notre étude.

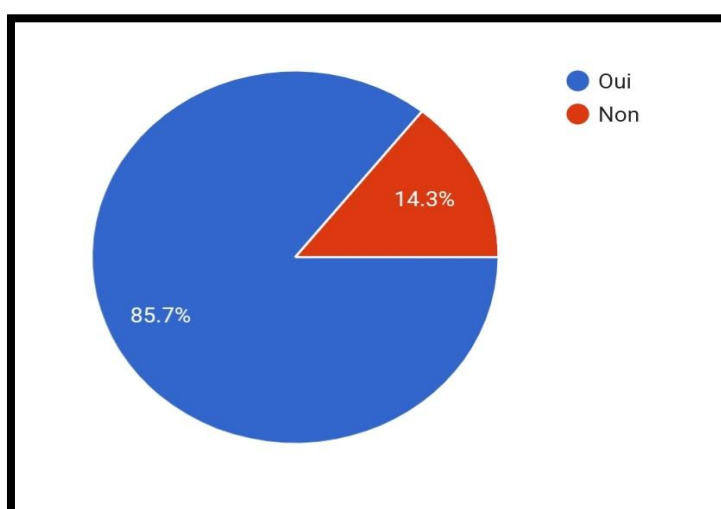
Question1 :

1. En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE?

Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
Oui	18	85.7%
Non	3	14.3%

Tableau 2 : les difficultés rencontrées par les enseignants pour enseigner le FLE



D'après les résultats obtenus, nous remarquons que le taux des difficultés rencontrées en classes de 2ème année moyen est élevé. Le pourcentage montre clairement que la majorité des enseignants qu'ils éprouvent des difficultés pour enseigner le FLE. Nous constatons que la tâche de l'enseignant n'est pas facile à réaliser. Certains enseignants nous ont signalé que les difficultés d'enseigner le FLE sont dues à plusieurs raisons :

- _ La difficulté au niveau de la compréhension et de comprendre les concepts.
- _ Le tems du programme insuffisant et inadapté aux niveaux des apprenants.
- _ L'absence de matériels didactiques.
- _ Le niveau faible des apprenants.

Question 2

2. A quel niveau se situe la difficulté ?

Réponse	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
Compréhension orale	9	47.6%
Compréhension écrite	1	9.5%
Production écrite	15	71.42%
Production orale	11	52.4%

Tableau 3 : le niveau au lequel se pose la difficulté

D'après les résultats, nous remarquons que les difficultés sont rencontrées dans Presque toutes les compétences mais avec de différents degrés. De plus les difficultés en compréhension et production orale sont presque égales.

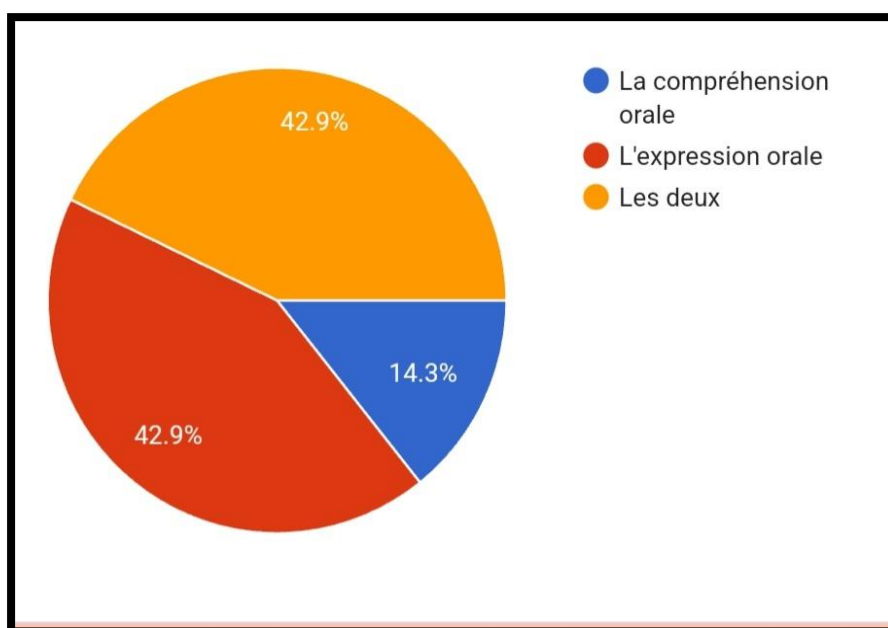
Les enseignants affirment qu'ils rencontrent des difficultés à l'oral comme à l'écrit et que l'égalité entre les obstacles en compréhension et production orale montrent que c'est la compréhension qui prime, ce qui amène aussi des difficultés en production écrite car l'enseignement de l'oral et l'écrit sont véritablement liés l'un à l'autre.

Question 3 :

3. Vos élèves éprouvent des difficultés dans :

Réponses	Nombres d'enseignants	Fréquences en %
La compréhension orale	3	14.3%
L'expression orale	9	42.9%
Compréhension et expression orale	9	42.9%

Tableau 4 : les compétences dans lesquelles les apprenants éprouvent des difficultés



Les enseignants montrent que leurs apprenants rencontrent des difficultés dans les deux compétences (compréhension/ production) orales au même temps. Tandis que, 14.3% ont estimé qu'ils ont des difficultés en compréhension.

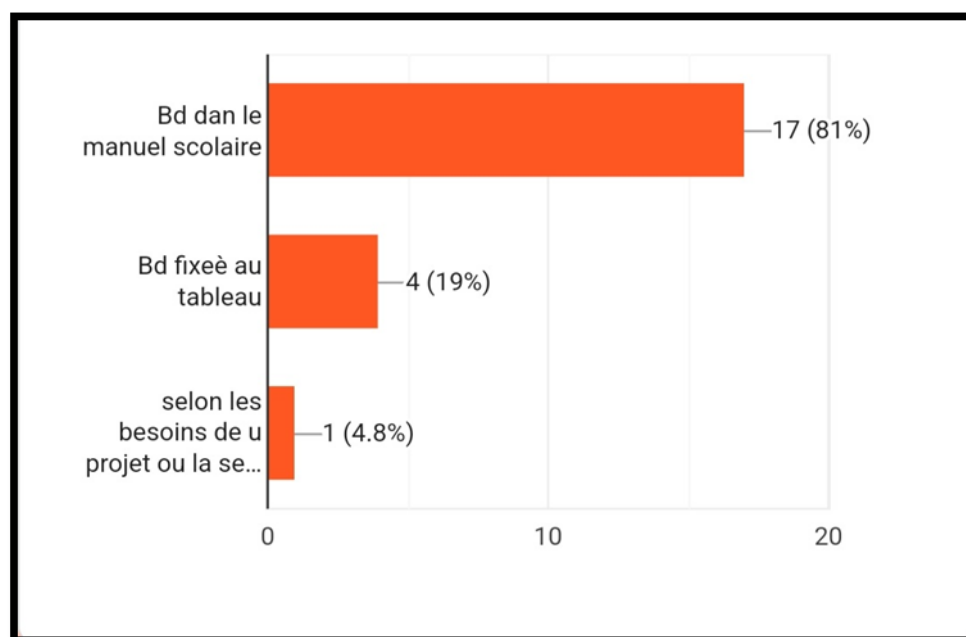
Les résultats montrent que les difficultés sont au niveau de la compréhension et la production orale ce qui montre que les deux compétences sont complémentaires, c'est à dire l'une complète l'autre, alors que l'apprenant ne pourra pas s'exprimer s'il ne comprend pas la langue étrangère.

Question 4

4. Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

Réponses	Nombres d'enseignants	Fréquences en %
BD dans le manuel scolaire	16	80%
BD fixée au tableau	4	19%
Autres	1	1%

Tableau 5 : les supports utilisés en cours de compréhension orale



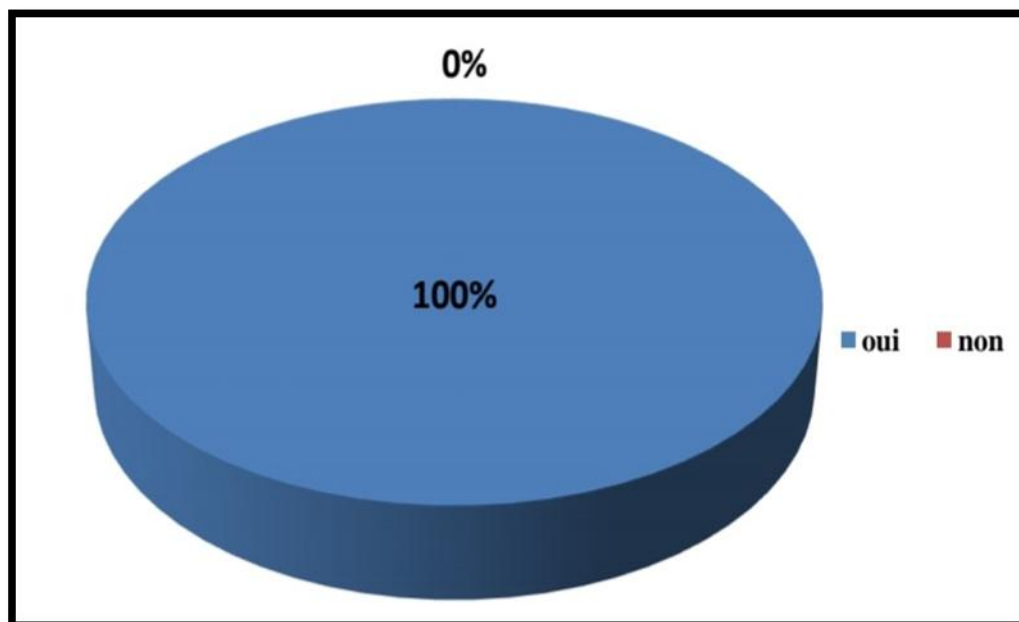
Dans cette question 80% des enseignants interrogés affirment qu'ils utilisent la bande dessinée indiquée dans le manuel scolaire comme support de la compréhension orale est un pourcentage entre (1_ 19%) utilise la BD fixée et autres manuels didactiques pour les classes des 2èmes années moyen. Après l'analyse de cette question, nous constatons que la bande dessinée est un support didactique omniprésent en classe de la 2^{ème} année moyen. L'exploitation dans cette séance facilite et assure une meilleure compréhension pour les apprenants grâce à son unique composition.

Question 5

5. Les élèves sont-ils motivés par l'utilisation de la bande dessinée ?

Réponses	Nombre d'enseignement	Fréquence en %
Oui	21	100%
Non	00	00%

Tableau 6 : Les élèves sont-ils motivés par l'utilisation de la bande dessinée



100%des enseignants affirment que leurs apprenants sont motivés par l'utilisation de la bande dessinée en classe de FLE.

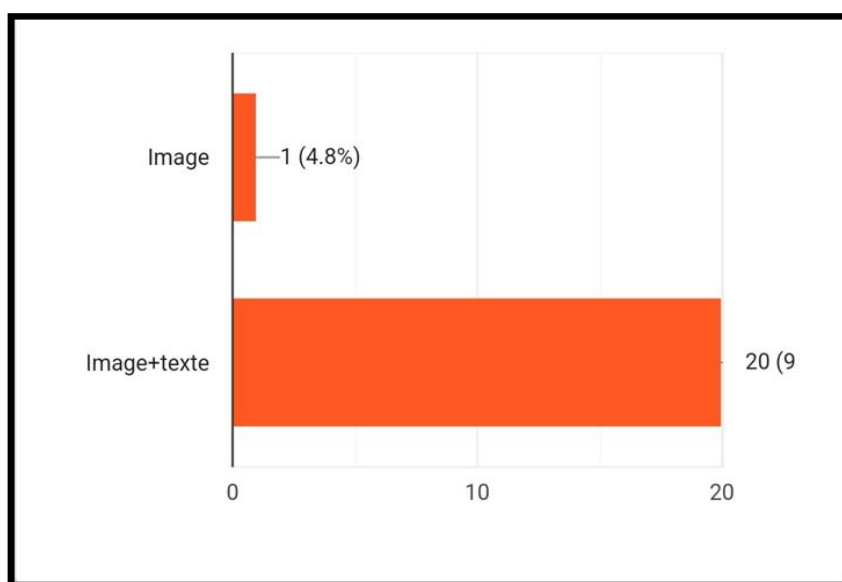
Nous constatons que la bande dessinée est un support motivant attire l'attention des apprenants.

Question 6

6. En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez-vous images et textes comme éléments complémentaires ?

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
Oui	1	4.7%
Non	20	95.2%

Tableau 7 : le couple texte/image dans la bande dessinée



Sur 21 enseignants, 95.2% nous ont indiqué qu'en travaillant avec la bande dessinée, et se basent sur le texte et l'image comme éléments complémentaires et 4.7% désigne les enseignants qui s'appuient uniquement sur l'image.

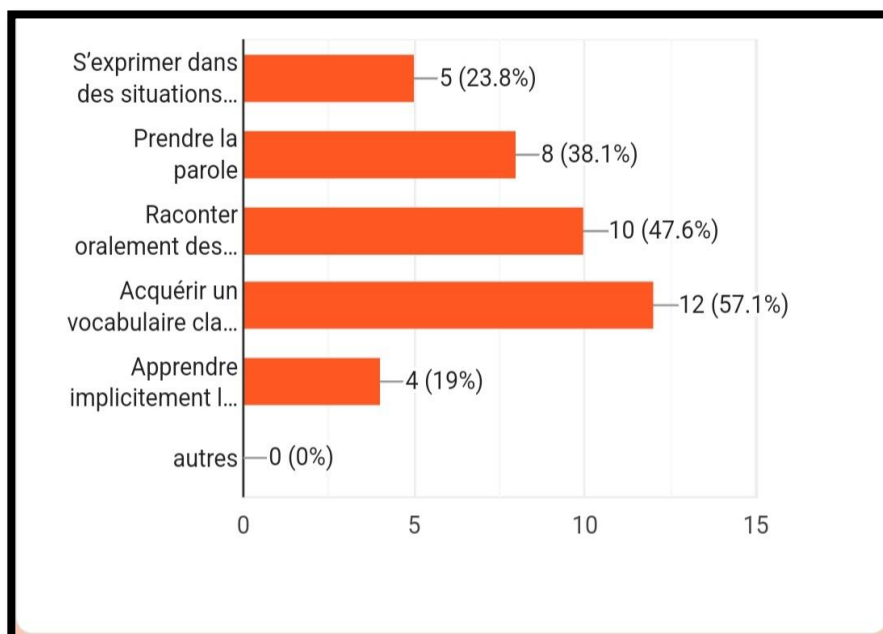
La majorité des enseignants utilisent le texte et l'image comme un tout cohérent en considérant que le texte révèle ce que l'image ne montre pas et l'image à son tour illustre ce qui est incompréhensible dans le texte.

Question 7

7. Les dialogues proposés dans la B.D permettent-ils à l'élève de ?

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
S'exprimer dans des situations diverses.	5	23.8%
Prendre la parole	8	38%
Raconter oralement des histoires à partir des images.	10	47.61%
Acquérir un vocabulaire clair et facile	12	57.14%
Apprendre implicitement la grammaire	4	19%
Autres	0	0%

Tableau 8 : le rôle des dialogues proposés dans la BD



Dans cette question, 57.17 % des enseignants ont précisé que les dialogues proposés dans la bande dessinée permettent les apprenants d'acquérir un vocabulaire clair et facile. 47.61% pensent que ces énoncés donnent la possibilité aux apprenants de raconter oralement des histoires à partir des images 38% voient que la bande dessinée poussent les apprenants à prendre la parole. Tandis que 23.8% pensent que les dialogues de la bande dessinée peuvent apporter de multiples avantages, et finalement 19% voient qu'ils incitent les apprenants à apprendre implicitement la grammaire.

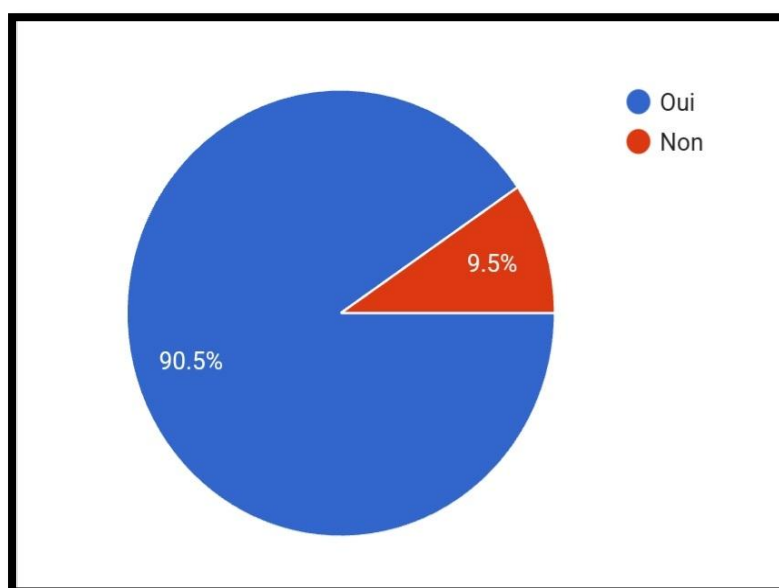
En indiquant aux résultats obtenus, nous pouvons dire que la bande dessinée considérer comme un support didactique favorable pour l'enseignement/apprentissage du FLE. Elle permet aux apprenants d'enrichir leurs bagages linguistiques en apprenant un vocabulaire clair et facile avec une acquisition implicite de la grammaire ce qui les pousse à parler, à s'exprimer spontanément dans les différentes situations de la vie quotidienne.

Question 8

8. Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
Oui	19	90.5%
Non	2	9.5%

Tableau 9 : la BD favorise la compréhension orale



En ce qui concerne cette question, la majorité des enseignants (90.5%) affirment que la bande dessinée constitue un bon support pour l'enseignement de la compréhension orale.

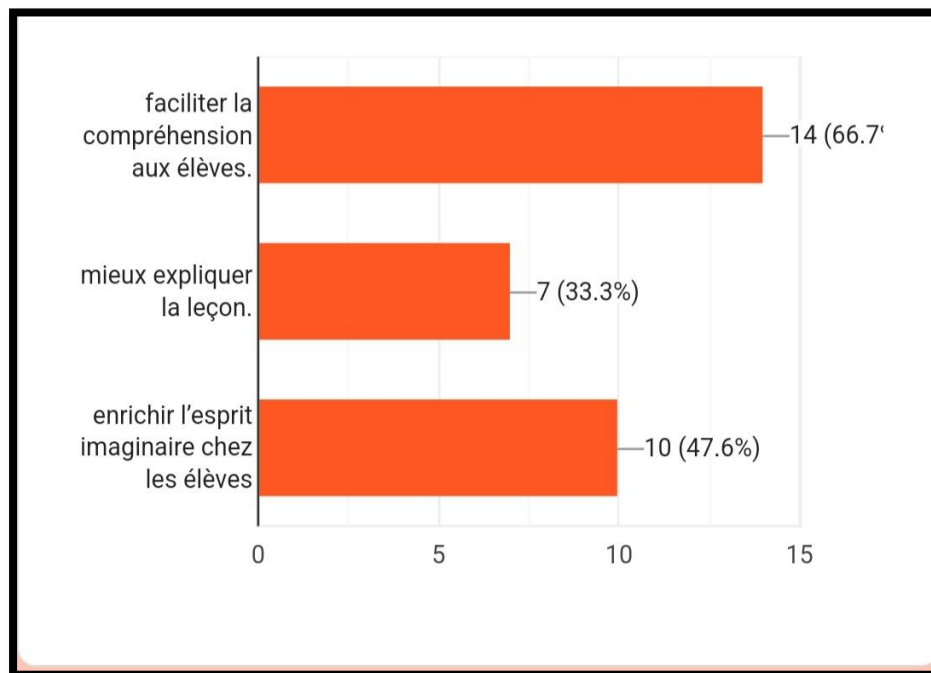
Ils considèrent que la bande dessinée favorise la compréhension orale des apprenants ; et grâce à sa composition, se support permet d'assurer une meilleure compréhension des apprenants.

Question 9

9. D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à ?

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
Faciliter la compréhension aux élèves	14	66.66%
Mieux expliquer la leçon	7	33.33%
Enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.	10	47.61%

Tableau 10 : l'intérêt de l'intégration de la BD en cours de compréhension orale



Pour cette question, nous avons interrogé les enseignants sur l'utilité de l'intégration de la bande dessinée en cours de compréhension orale. 14 enseignants trouvent que la BD facilite la compréhension des élèves et 10 ont signalé qu'elle contribue à l'enrichissement de l'esprit imaginaire des apprenants. 7 d'eux considèrent qu'elle aide à mieux expliquer la leçon.

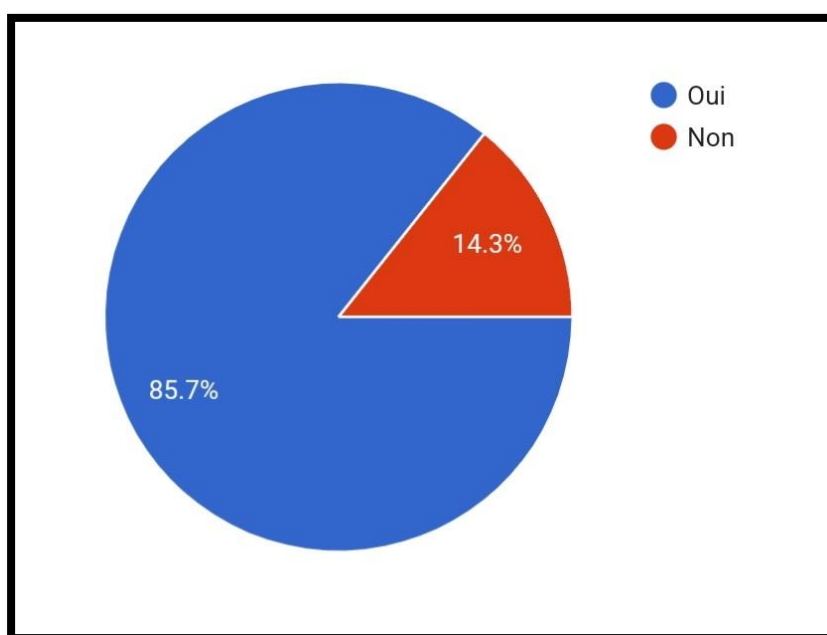
Les enseignants nous ont affirmé que l'intégration de la bande dessinée en cours de compréhension orale a pour but de faciliter l'enseignement/ apprentissage de cette compétence, à enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves et à mieux expliquer la leçon. De plus, la BD est une source de motivation qui éveille l'intérêt des apprenants et les pousse à s'impliquer d'avantage dans leur apprentissage. Et cela affirme que la bande dessinée contribue d'une façon ou d'une autre à la réussite de la séance de compréhension orale particulièrement et de l'enseignement/ apprentissage du FLE généralement.

Question 10

10. Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
Oui	18	85.7%
Non	3	14.3%

Tableau 11 : la BD, un bon support pour enseigner le FLE



D'après les résultats dans le tableau, nous avons constaté que 18 sur 21 enseignants ont assuré que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE et nous ont expliqué les raisons de cette affirmation. Contrairement à 3 enseignants qui contestent l'utilité de la bande comme support d'enseignement/ apprentissage du FLE.

Les réponses obtenues indiquent que la bande dessinée est un moyen didactique motivant, qui facilite l'accès au sens. Elle permet de donner suffisamment d'indices ce qui évite à l'enseignant le recours à la langue maternelle et assure une meilleure compréhension de la leçon pour les élèves, elle leur permet d'acquérir un vocabulaire riche et facile et de s'ouvrir à d'autres cultures.

Question 11

11. A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

Nous avons choisi que cette dernière soit de type ouvert pour libérer l'expression des enseignants et voir leurs propres points de vue concernant la spécificité de la bande dessinée.

En ce qui concerne cette dernière question, les réponses étaient variées et multiples. Elles indiquent que la spécificité de la bande dessinée réside dans sa simplicité. D'après les enseignants interrogés la BD est considérée comme un support motivant. Son aspect ludique permet aux apprenants d'apprendre en s'amusant car elle suscite leurs intérêts. C'est aussi un support qui reflète des situations de la vie quotidiennes qui prolonge l'apprenant au bain d'apprentissage en se référant à des situations de communication réelles. Malgré le manque de supports didactiques au sein des établissements scolaires, la bande dessinée disponible dans les manuels scolaires.

Selon les données recueillies, on renforce l'idée que la bande dessinée est un outil bénéfique pour traiter la compréhension orale en classe de 2^{ème} AM. Nous constatons aussi d'après la plupart des enseignants, la bande dessinée est la plus disponible et efficace malgré l'apparition de nouveaux outils pédagogiques, alors la BD occupe toujours une grande place tant qu'un support didactique efficace pour l'enseignement du français langue étrangère, puisqu'elle est facile, motivante, attrayante et ludique.

Analyse et interprétation des résultats de l'enquête par observation des Séance d'apprentissage par la bande dessinée

Nous avons suivi la séance de compréhension orale de deux manières différentes (bande dessinée et texte normal) avec les apprenants de deuxième année moyenne, en utilisant le manuel scolaire.

Quant à l'enseignante, son expérience est de plus de 10 ans. C'est une femme de plus de 30 ans qui travaille avec deux niveaux (1AM et 2AM). Elle accompagne souvent ses apprenants de la première à la deuxième année et contrôle bien la classe, ce qui a permis à tous les apprenants de bien comprendre la leçon.

Déroulement de la séance de la compréhension orale

L'enseignante a demandé à ses élèves d'ouvrir le livre à la page 87 et de poser des questions en rapport avec le sujet de la leçon à l'attention des apprenants :

- Combien y a-t-il de vignettes ?
- Combien y a-t-il de personnes ?
- Où sont-ils ?
- Quel est l'animal qui porte sa maison sur son dos ?

L'enseignante a accroché les mêmes images au tableau, mais avec des images agrandies qui attirent l'attention de l'apprenant. Elle a rappelé le titre du projet, la leçon précédente et les caractéristiques de la bande dessinée. Pour faciliter la compréhension de la nouvelle leçon et d'être en harmonie avec la leçon, elle lit des histoires illustrées et aide l'apprenant à lire attentivement car il s'agit d'un chapitre parlant. Il y a plus à apprendre à lire des histoires illustrées, il y avait une grande motivation et une interaction animée de la part des apprenants.



SÉQUENCE 2
Nous découvrons et nous utilisons le lexique de la bande dessinée

Je réponds aux questions.

- Je choisis les bonnes réponses.
 - Cette fable est présentée sous forme :
a) de vers b) de BD c) de paragraphes d) de dialogue
 - C'est l'histoire :
a) d'un chien et d'une tortue b) d'un lièvre et d'une fourterelle c) d'un lièvre et d'une tortue
 - Dans la deuxième vignette, la tortue propose au lièvre de faire une course. Il lui répond :
a) avec gentillesse b) avec moquerie c) avec méchanceté d) avec assurance
- Dans la troisième vignette, que pense chacun des animaux ?
- Finalement, la tortue gagne la course. Indique la bulle qui exprime la colère du lièvre.

1. Une bande dessinée est une succession d'images organisées pour raconter une histoire de personnages. Elle est présentée sous forme de dessin. Pour apprendre le lexique de la BD, voici ce que tu dois savoir :

2 **Projet**

Une vignette
Une planche
Un cartouche
La bulle de paroles.
Les personnages.
La bulle de pensées ou de rêves.
Une onomatopée

Le lièvre et la tortue discutent et font un pari.
Qu'est-ce que vous êtes lents, vous les tortues !
Tu te trompes ! Je peux aller rapide !
Une tortue rapide ? HA ! HA !
Si tu ne me crois pas, faisons la course !
D'accord !
C'est tellement facile que ça te va le temps de me répondre.
Je dois arriver la première, je dois arriver la première.
Zut !
Aie ! Aaaaaah !
La douleur
La peur

J'écris dans mon cahier.

Rien ne sert de courir, il faut partir à point.

Explication des résultats obtenus

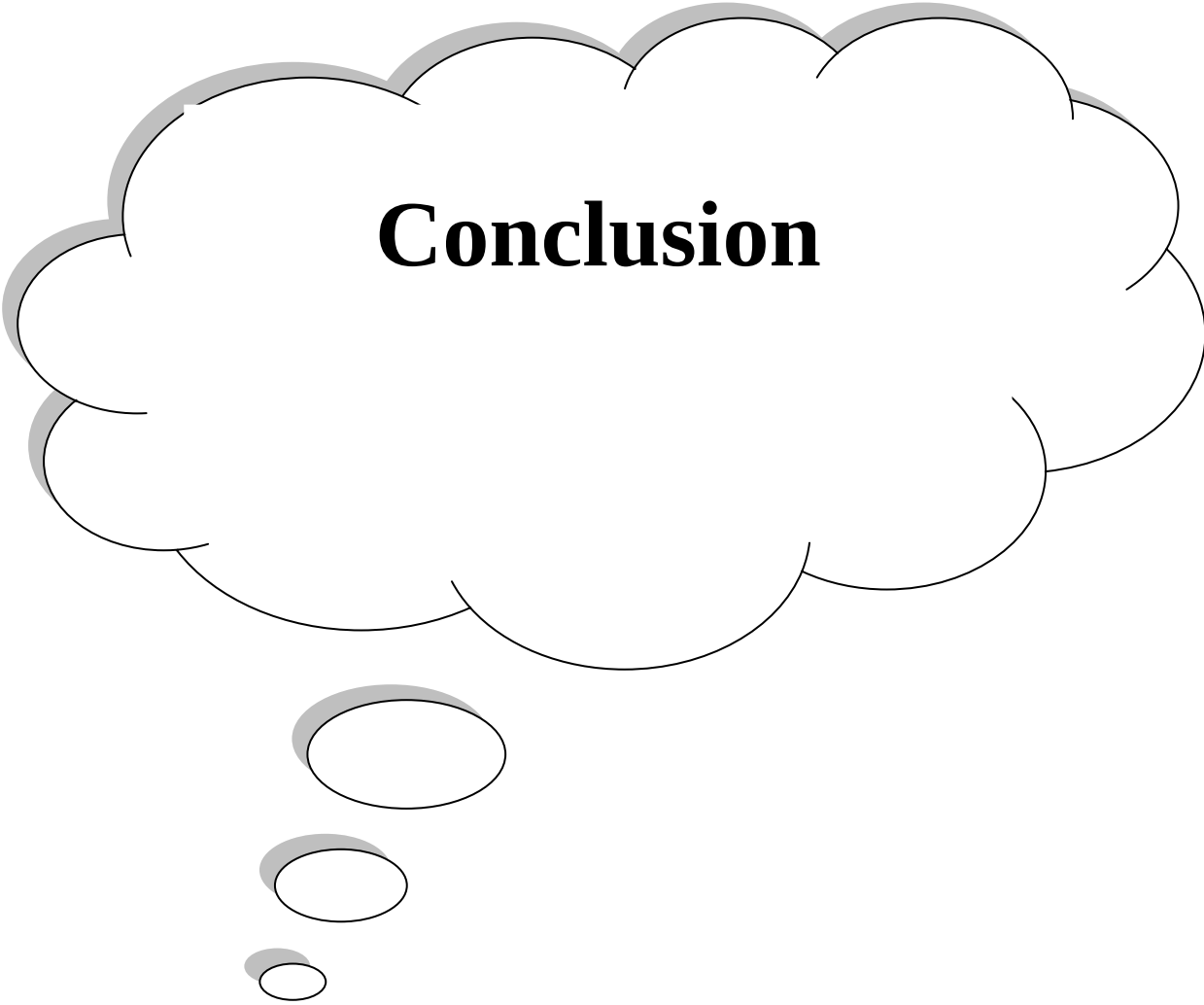
À la séance de ce processus d'apprentissage, nous avons remarqué que les apprenants étaient vraiment attirés par les bandes dessinées.

Nous avons remarqué que les apprenants étaient motivés par les images et les couleurs. Ils voulaient lire des bandes dessinées, et étaient prêts à expliquer joyeusement les personnages grâce aux personnages rigolos de BD. Plus important encore, ce paramètre fait fonctionner toute la classe, il encourage l'interaction entre les apprenants et améliore leur communication, compte tenu de l'importance de la présentation et du langage utilisé dans les bandes dessinées auxquelles tout le monde veut participer. Qui crée une bonne ambiance dans

la salle de classe afin que la compréhension de l'orale collabore plus efficacement avec la participation et la pratique de l'apprenant.

Conclusion

À la fin du chapitre et à travers notre expérience on peut dire que la bande dessinée encourage et aide les apprenants à parler et à participer au dialogue, et qu'elle facilite également la communication orale et est importante pour l'apprentissage d'une langue étrangère, et à travers toutes ces recherches que cette activité est essentielle pour la l'apprenant, l'enseignant doit donc suggérer des activités pour produire un enthousiasme efficace entre l'enseignant et l'apprenant.



Conclusion

Conclusion

Notre travail de recherche vise à étudier dans quelle mesure la BD influence et soutient l'enseignement de la compétence de compréhension orale, comment l'enseignant l'utilise pour aborder la compréhension orale et comment il aidera l'apprenant à acquérir et à assimiler cette compétence.

Dans nos écoles, nous remarquons que la plupart des enseignants utilisent la BD en classe et nous confirmons qu'il a un grand impact dans l'enseignement de compréhension orale car grâce à lui l'enseignant peut créer une relation et une confiance mutuelle avec ses apprenants qui renforce l'envie d'apprendre le français comme langue étrangère et à partir de là, la capacité de développer la compréhension orale. Nous avons essayé au cours de notre recherche de voir comment l'enseignant a utilisé la BD dans le traitement de la compréhension orale et à travers elle, comprendre comment l'aider à assurer l'assimilation de cette compétence parce qu'elle est considérée comme un facteur facilitant l'assimilation chez l'apprenant.

C'est ce qui nous a poussé à poser la problématique suivante:

La BD influence-t-elle la compréhension de l'oral en FLE ?

Nous avons essayé d'en répondre en suggérant quelques pistes qui pourraient les aider à améliorer leur compréhension orale.

Pour ce faire, nous avons divisé le travail en deux grandes parties. La première partie est consacrée au cadre théorique et la seconde au cadre pratique. Dans la première partie, nous avons essayé d'identifier quelques notions de base liées à la compréhension orale et la BD. Dans la deuxième partie, nous avons réalisé un questionnaire et l'avons distribué aux enseignants des écoles, où la plupart d'entre eux s'accordaient sur la difficulté et les inconvénients des élèves en compréhension orale.

Nous soulignons qu'en compréhension orale, les apprenants rencontrent de nombreuses difficultés dans la réalité. Par conséquent, de nombreux enseignants considèrent la BD comme un moyen et un élément essentiel pour améliorer l'apprentissage et l'acquisition des langues de manière plus facile. Grâce à ce qui précède, cela peut aider les enseignants dans cette tâche de

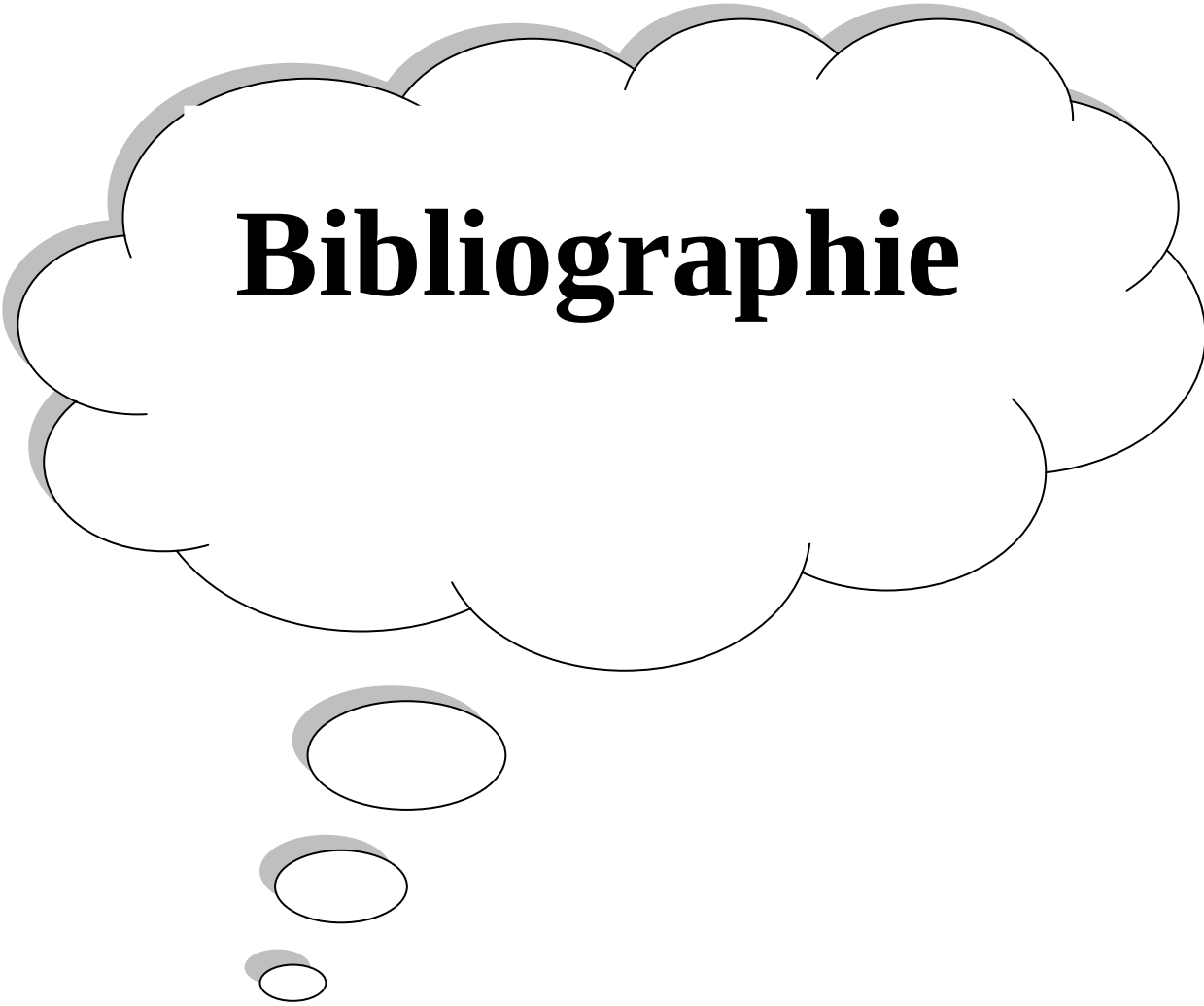
Conclusion

transfert. Tous les enseignants ont indiqué qu'il est efficace pour motiver l'apprenant pendant le cours de compréhension orale.

Après quoi nous avons suivi des cours avec des professeurs du CEM Abdel Aziz Isami à zgoum. Nous avons suivi de cours de compréhension orale, un cours utilisant la bd et un cours sans la BD, afin de noter l'impact, la différence et l'apport de la BD à la compréhension orale du niveau intermédiaire de FLE où l'on a remarqué que le professeur double l'effort sans l'utilisation de la BD et où le silence et le mystère règnent la plupart du temps durant les cours.

Contrairement aux sessions où la BD a été utilisé, nous avons constaté que les apprenants étaient actifs, motivés et attentifs à la leçon, car chacun voulait participer à la session et lire le contenu des images qui attiraient leur attention.

Enfin, nous pouvons dire que cette expérience nous a été très utile, car elle a confirmé que l'utilisation de la BD est un indicateur de motivation pour les apprenants en améliorant leur capacité à comprendre la compréhension orale et l'acquisition de la langue de manière plus facile, ainsi qu'en les encourageant à des activités dans une ambiance agréable au niveau du département.



Bibliographie

Les ouvrages :

- Abraham André Moles, la communication, in Jacqueline DANSET_LEGER : l'enfant et les images de littérature enfantine, ED, Pierre Mardaga, Bruxelles, 1987, p.150 .

_ CH.RAZAFITSIAROVAN, et all, « Mieux comprendre à l'oral à l'écrit pour mieux communiquer »,

_ DENOEL, H. L. *L'image dans la société contemporaine*. Paris: Ed DE Nowel.1981

_ DUCORT. J.M., L'enseignement de la compréhension orale, lundi 15 aout2005

_ FREMION Yves : ABC de la BD, Casterman, Paris, 1983,.

_ GAUTHIER Madeleine : l'apport pédagogique de la bande dessinée, commission

_ Patrice GENTILHOMME, Lire et écrire : La B.D. à l'école, CDDP d'Indre-et-Loire,

_ Pierre F-D « la bande dessinée », Éd., Hachette, 1972,

_ HUERTA, Milagros G., et al. Magnesium deficiency is associated with insulin resistance in obese children. *Diabetes care*, 2005, 28.5: 1175-1181.

_ LÉVESQUE, Nicole. Programme de dépistage et d'intervention précoce du CLSC Chutes-de-la-Chaudière-Desjardins auprès des enfants de classes maternelles de la Commission scolaire des Chutes-de-la-Chaudière. 1992.

_ VIALON, Virginie. Images et apprentissages: le discours de l'image en didactique des langues. *Images et apprentissages*, 2002, 1-246.

_ Yamina Mehdadi, université Abdelhamid Ibn Badis, Algérie, Khédidja Mokadem,

_ HENAULT, Anne, *Questions de sémiotique*, PUF, France, novembre 2002, P.155.

_ Jean Pierre CUQ, Isabelle Gruca. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Presse universitaires de Grenoble, rance, 2005.

Dictionnaire :

- Alain Ray, *Le Robert Dictionnaire D'aujourd'hui*, Canada, 1991.

- Charraudeau. Pet D . Maingnneau, Dictionnaire d'analyse du discours, Paris, seuil, 2000

- Dictionnaire HACHETTE, 1991

- *Le Petit Larousse illustré*, Larousse, Paris, 1995.

- Mével.J.P, Ormal-Grenon.J.B. (Dir) Dictionnaire hachette encyclopédique. Noms communs et noms propres. Edition Cécile Labro n° 01. Paris
- WEISS, Jeffrey S., et al. Vascular thoracic outlet syndrome. *Current Treatment Options in Cardiovascular Medicine*, 2002, 4.3: 195-206.
- CUQ Jean–Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris ,CLE International,2003,

Articles

- _ falardo Mira in Jean -François Caron. 2011. « L’ABC de la BD du QC » *Une revue de l’actualité littéraire. lettres québécoises* n°142, pp. 1-5. Article en ligne : <https://www.erudit.org/fr/revues/lq/2011-n142-lq1815371/64652ac.pdf>
- _ KERRIEN, Fanny et Jean AUQUIER, Jean, *L’invention de la bande dessinée*, dossier pédagogique, Centre Belge de la Bande Dessinée.

Thèse de doctorat

- _ BENAMAR.R, Valorisation de l'oral dans les nouveaux programmes de FLE au secondaire algérien. Enjeux et perspectives, Thèse de Doctorat en didactique, Université Aboubakr BELKAID
TELEMEN, UFR des Lettres et des Langues, 2012,

Mémoire de Master

- _ HAMIDI ,M La bande dessinée comme support didactique dans l’enseignement apprentissage de la compréhension orale en classe de FLE « Cas des apprenants de la 3ème année primaire, école Hassini Abdallah Ghazaouet » mémoire de master , soutenu publiquement en 2019 , université Abou Bekr Belkaid à Tlemcen.
- _ MAROUCHE Smail L’apport de La bande dessinée dans la compréhension orale chez les apprenants du FLE, mémoire de master , soutenu publiquement en 2021 , université Mehamed Boudiaf à Msila.
- _ MOKHTARI Chaima La réalité de l’expression orale dans les classes des lettres et des langues étrangères ,mémoire de master .soutenu publiquement 23/05/2017 .université Mehamed Boudiaf Msila.
- _ ZEGHLACHE Wafa Apport de l’oral dans le processus enseignement/apprentissage du FLE
Représentations et développement de la compétence de la compréhension de l’oral. Mémoire de master , soutenu publiquement en 2018 , Département de français université Mohamed Boudiaf Msila.

Sitographie:

- [http://frabel.canalblog.com/archives/2021/11/19/6943232.html*](http://frabel.canalblog.com/archives/2021/11/19/6943232.html)
- _CH.RAZAFITSIAROVAN, et alu, « Mieux comprendre à l'oral à l'écrit pour mieux communiquer », Livret4, Disponible sur Internet
- <https://www.ifadem.org/sites/default/files/ressources/madagascar-livret-4- mieux-comprendre-oral-ecrit.pdf>
- <https://gerflint.fr/Base/Algerie1/bendiha.pdf>
- _PERRENOUD Philippe, «Pour une pédagogie explicite de l'oral », A propos de l'oral (En ligne), 2022, Disponible sur Internet : -
- http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_2022_14.html
- _BAULIEU, Gérard. *De l'oral dans notre enseignement : Pourquoi s'interroger sur l'oral?* (En ligne), _Disponible sur Internet : http://www.ac-rennes.fr/pedagogie/hist_geo/ResPeda/ORAL/Pourquoiloral.htm (site consulté le : 05/04/2021)
- <http://frabel.canalblog.com/archives/2021/11/19/6943232.html>
- https://flecoree.files.wordpress.com/2021/04/comp_orale_ducrot.pdf
- <https://fr.scribd.com/document/464457023/Pour-un-enseignement-de-l-oral-Joaquim-Dolz-et-Bernard-Schneuwly-pdf>
- <https://gerflint.fr/Base/Algerie1/bendiha.pdf> .
- <https://www.ifadem.org/sites/default/files/ressources/madagascar-livret-4- mieux-comprendre-oral-ecrit.pdf>



ANNEXES

Séquence 02 : A vos bulles !

Activité : compréhension de l'oral

Intitulé : Le lexique de la BD.

Objectifs : - Identifier et employer le lexique de la BD.

- Identifier les différents éléments de la BD.
- Identifier la morale de la fable.

Support : Manuel scolaire p : 87

Déroulement de la leçon :

<i>Phase</i>	<i>Activité du professeur</i>	<i>Activité de l'élève</i>
<u>Mise en train</u> <u>Support</u> <u>Analyse</u>	Quel est l'animal qui porte sa maison sur son dos ? Aujourd'hui nous allons voir l'histoire d'une tortue courageuse qui défie un autre animal. Manuel scolaire p : 87 Le lièvre et la tortue. 1. Choisis la bonne réponse. Cette fable est présentée sous forme : a) de vers b) de BD c) de paragraphes d) de dialogue. 2. C'est l'histoire : a) d'un chien et d'une tortue b) d'un lièvre et d'une tourterelle c) d'un lièvre et d'une tortue. 3. Que dit le lièvre dans la première vignette ? 4. Que répond la tortue ? 5. Que propose la tortue au lièvre dans la 2^{ème} vignette ? 6. Choisis la bonne réponse. Le lièvre accepte le défi lancé par la tortue	- La tortue Lecture à haute voix 1. b) de BD 2. c) d'un lièvre et d'une tortue. 3. « Qu'est-ce que vous êtes lentes, vous les tortues ! » 4. Tu te trompes je peux être rapide. 5. Elle lui propose de faire une course pour savoir qui est le plus rapide.

Synthèse

et lui répond : a) avec méfiance b) avec méchanceté c) avec moquerie

7. Dans la 3^{ème} vignette les deux animaux sont en train : a) de parler b) de chanter c) de penser.

8. Dans la 3^{ème} vignette, qu'est ce qui montre que les personnages sont en train de penser ?

9. Qui gagne la course ? Quelle est la vignette qui le montre ?

10. Le lièvre est en colère. Quelle est la bulle qui le montre ?

11. Choisis la bonne réponse.

« Zut » est a) une abréviation b) une onomatopée c) un acronyme.

Je retiens :

Une bande dessinée est une succession d'images organisées pour raconter une histoire de personnages. Elle est présentée sous forme de dessin.

Activité 1 : Je choisis la bonne réponse :

1. Dans une bande dessinée, on raconte une histoire sous forme de
a) un texte b) un dessin et un dialogues c) un dialogue uniquement
2. Les paroles du dialogue sont écrites dans : a) un cartouche b) une bulle c) une vignette
3. Un mot représentant un son est appelé :
a) une onomatopée b) une musique c) une parole
4. Les paroles du narrateur sont placées
a) dans une bulle b) dans le dialogue c) dans un encadré rectangulaire

Activité 2 J'associe chaque expression à

6. c) avec moquerie.

7. c) de penser.

8. Les bulles sont différentes (des bulles en nuages) de celles des paroles et les personnages ne sont pas proches l'un de l'autre ce qui veut dire qu'ils ne sont pas en train de discuter.

9. - C'est la tortue qui a gagné la course.

- La 4^{ème} vignette.

10. « Zut »

11. « Zut » est une onomatopée.

Activité 01 :

1. b) un dessin et un dialogues

2. b) une bulle

3. a) une onomatopée

4. c) dans un encadré rectangulaire

Intégration

sa définition : Un cartouche – Une onomatopée – Une bulle – Une planche – Une vignette.

1. Image encadrée d'une bande dessinée
2. Ensemble de vignettes dans un cadre
3. Les paroles des personnages sont placées dans une
4. Un mot pour imiter un bruit ou un son s'appelle une
5. Le narrateur raconte l'histoire, décrit les personnages dans un encadré qui s'appelle

Activité 3 : Je relie chaque onomatopée à sa signification.

La signification	L'onomatopée
Admiration	Toc-toc !
Acclamation	Crac !
Bruit	Coin-coin
Cri du canard	Waouh !
Frapper à la porte	Houra !

Activité 5 (p 89) : A faire à la maison.

Activité 02 :

1. Une vignette
2. Une planche
3. Une bulle
4. Une onomatopée
5. Un cartouche

Activité 03 :

La signification	L'onomatopée
Admiration	Toc-toc !
Acclamation	Crac !
Bruit	Coin-coin
Cri du canard	Waouh !
Frapper à la porte	Houra !

Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « La bande dessinée comme alternative pour améliorer la compréhension orale en classe du FLE », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française du 2ème année moyenne. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme.

Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

1- Votre âge

- ☐ 20 30
- ☐ 30 40
- ☐ 40 50

2- Nombre d'années d'expériences :

- ☐ 0 ans -- 05 ans
- ☐ 05 ans -- 10 ans
- ☐ 10 ans -- 20 ans

3- En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- ☐ Oui
- ☐ Non

Pourquoi ?

.....
.....
..... 4-

A quel niveau se situe la difficulté ?

- ☐ Compréhension orale
 - ☐ Production orale
 - ☐ Compréhension écrite
 - ☐ Production écrite
- 5- Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?
- ☐ La compréhension orale
 - ☐ L'expression orale

6- Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- ☐ B.D dans le manuel scolaire
- ☐ B.D fixée au tableau
- ☐ Autres

7- Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- ☐ Oui
- ☐ Non

☐ **Pourquoi?**

.....
.....

8- En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires?

- ☐ Image
- ☐ Image + texte

9- Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- ☐ S'exprimer dans des situations diverses.
- ☐ Prendre la parole
- ☐ Raconter oralement des histoires à partir des images.
- ☐ Acquérir un vocabulaire clair et facile
- ☐ Apprendre implicitement la grammaire
- ☐ autres

10- Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- ☐ Oui
- ☐ Non

Si oui expliquez :

.....

.....

11- D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- ☐ faciliter la compréhension aux élèves.
- ☐ mieux expliquer la leçon.
- ☐ enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.

12- Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- ☐ Oui
- ☐ Non

Pourquoi

.....

13- A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

.....

.....

.....

.....

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « *La bande dessinée comme alternative pour améliorer la compréhension orale en classe du FLE* », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française du 2^{ème} année moyenne. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

1- Votre âge

- ☒ 20 ____ 30
☐ 30 ____ 40
☐ 40 ____ 50

2- Nombre d'années d'expériences :

- ☒ 0 ans -- 05 ans
☐ 05 ans -- 10 ans
☐ 10 ans -- 20 ans

3-En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- ☐ Oui
☒ Non

Pourquoi ?

4-A quel niveau se situe la difficulté ?

- ☐ Compréhension orale
☐ Production orale
☐ Compréhension écrite
☐ Production écrite

5-Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

- ☐ La compréhension orale
☒ L'expression orale

6- Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- ☒ B.D dans le manuel scolaire
☐ B.D fixée au tableau
☒ Autres

7- Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- ☒ Oui
☐ Non

✓ Pourquoi ?

Ils comprennent donc mieux, l'exprimer.

8-En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires?

- ☐ Image
- ☒ Image + texte

9- Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- ☐ S'exprimer dans des situations diverses.
- ☒ Prendre la parole
- ☒ Raconter oralement des histoires à partir des images.
- ☒ Acquérir un vocabulaire clair et facile
- ☒ Apprendre implicitement la grammaire
- ☐ autres

10- Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Si oui expliquez :

facilite aux élèves l'imagination et l'expression

11- D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- ☐ faciliter la compréhension aux élèves.
- ☒ mieux expliquer la leçon.
- ☒ enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.

12- Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Pourquoi :

aider de mieux expliquer de leçon

13- À votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

aider l'enseignant à mieux expliquer et facilite aux élèves de prendre des idées sur la leçon

Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « **La bande dessinée comme alternative pour améliorer la compréhension orale en classe du FLE** », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française du 2^{ème} année moyenne. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

1- Votre âge

- ☐ 20 ____ 30
☒ 30 ____ 40
☐ 40 ____ 50

2- Nombre d'années d'expériences :

- ☐ 0 ans -- 05 ans
☐ 05 ans -- 10 ans
☒ 10 ans -- 20 ans

3-En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- ☒ Oui
☐ Non

Pourquoi ?

parce que les niveaux des apprenants sont trop faibles, ils ne veulent pas d'essayer d'améliorer leurs niveaux.

4-A quel niveau se situe la difficulté ?

- ☒ Compréhension orale
☐ Production orale
☐ Compréhension écrite
☒ Production écrite

5-Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

- ☒ La compréhension orale
☒ L'expression orale

6- Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- ☒ B.D dans le manuel scolaire
- ☐ B.D fixée au tableau
- ☐ Autres

7- Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

✓ Pourquoi?

La B.D. considère un moyen d'amusement où l'élève peut jouer le rôle de ses personnages.

8-En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires?

- ☐ Image
- ☒ Image + texte

9- Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- ☐ S'exprimer dans des situations diverses.
- ☐ Prendre la parole
- ☒ Raconter oralement des histoires à partir des images.
- ☒ Acquérir un vocabulaire clair et facile
- ☒ Apprendre implicitement la grammaire
- ☐ autres

10- Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Si oui expliquez :

L'élève peut imaginer les paroles des personnages, donc, il peut s'exprimer oralement.

11- D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- ☒ faciliter la compréhension aux élèves.
- ☐ mieux expliquer la leçon.
- ☐ enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.

12- Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

☒ Oui

☐ Non

Pourquoi... Parce qu'elle est un support visuel qui raconte une histoire pour cela, il attire l'élève à bien comprendre.

13- A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

La B.D est une histoire racontée par des dessins où l'élève regarde les événements par des images. Elle facilite la compréhension de l'élève.

Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « *La bande dessinée comme alternative pour améliorer la compréhension orale en classe du FLE* », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française du 2^{ème} année moyenne. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

1- Votre âge

- ☐ 20 ____ 30
☒ 30 ____ 40
☐ 40 ____ 50

2- Nombre d'années d'expériences :

- ☐ 0 ans -- 05 ans
☐ 05 ans -- 10 ans
☒ 10 ans -- 20 ans

3- En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- ☒ Oui
☐ Non

Pourquoi ?

Le programme n'est pas adapté aux niveaux des élèves

4- A quel niveau se situe la difficulté ?

- ☐ Compréhension orale
☒ Production orale
☐ Compréhension écrite
☒ Production écrite

5- Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

- ☐ La compréhension orale
☒ L'expression orale

6- Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- ☒ B.D dans le manuel scolaire
☐ B.D fixée au tableau
☒ Autres

7- Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- ☒ Oui
☐ Non

✓ Pourquoi ?

parce que l'image peut exprimer mieux que le mot

8-En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires?

- ☐ Image
- ☒ Image + texte

9- Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- ☐ S'exprimer dans des situations diverses.
- ☐ Prendre la parole
- ☒ Raconter oralement des histoires à partir des images.
- ☐ Acquérir un vocabulaire clair et facile
- ☐ Apprendre implicitement la grammaire
- ☐ autres

10- Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Si oui expliquez :

..... parce que l'apprenant peut s'exprimer
à l'aide des images

11- D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- ☒ faciliter la compréhension aux élèves.
- ☐ mieux expliquer la leçon.
- ☒ enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.

12- Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Pourquoi car elle est un moyen qui l'aide à passer un message

13- A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

..... La bande dessinée rend les événements et les
personnages plus concrets

Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « *La bande dessinée comme alternative pour améliorer la compréhension orale en classe du FLE* », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française du 2^{ème} année moyenne. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

1- Votre âge

- ☐ 20 ____ 30
☐ 30 ____ 40
☒ 40 ____ 50

2- Nombre d'années d'expériences :

- ☐ 0 ans -- 05 ans
☐ 05 ans -- 10 ans
☒ 10 ans -- 20 ans

3-En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- ☒ Oui
☐ Non

Pourquoi ?

problème de langue
 manque de compréhension

4-A quel niveau se situe la difficulté ?

- ☐ Compréhension orale
☐ Production orale
☒ Compréhension écrite
☒ Production écrite

5-Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

- ☐ La compréhension orale
☒ L'expression orale

6- Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- ☐ B.D dans le manuel scolaire
☐ B.D fixée au tableau
☒ Autres

7- Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- ☒ Oui
☐ Non



Pourquoi?

Elle les attire

8-En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires?

- ☐ Image
☒ Image + texte

9- Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- ☐ S'exprimer dans des situations diverses.
☐ Prendre la parole
☐ Raconter oralement des histoires à partir des images.
☒ Acquérir un vocabulaire clair et facile
☐ Apprendre implicitement la grammaire
☐ autres

10- Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- ☒ Oui
☐ Non

Si oui expliquez :

..... parce que elle contient des images qui
 facilite la compréhension

11- D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- ☒ faciliter la compréhension aux élèves.
☐ mieux expliquer la leçon.
☐ enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.

12- Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- ☒ Oui
☐ Non

Pourquoi parce qu'elle se base sur les images

13- A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

..... les images et les dessins

Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « *La bande dessinée comme alternative pour améliorer la compréhension orale en classe du FLE* », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française du 2^{ème} année moyenne. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

1- Votre âge

- ☐ 20 ____ 30
☐ 30 ____ 40
☒ 40 ____ 50

2- Nombre d'années d'expériences :

- ☐ 0 ans -- 05 ans
☐ 05 ans -- 10 ans
☒ 10 ans -- 20 ans

3-En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- ☒ Oui
☐ Non

Pourquoi ?

Temps programmé insuffisant

4-A quel niveau se situe la difficulté ?

- ☐ Compréhension orale
☒ Production orale
☐ Compréhension écrite
☐ Production écrite

5-Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

- ☐ La compréhension orale
☒ L'expression orale

6- Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- ☐ B.D dans le manuel scolaire
☒ B.D fixée au tableau
☐ Autres

7- Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- ☒ Oui
☐ Non

✓ Pourquoi ?

B.D excite les apprenants

8- En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires?

- ☐ Image
☒ Image + texte

9- Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- ☐ S'exprimer dans des situations diverses.
☐ Prendre la parole
☐ Raconter oralement des histoires à partir des images.
☒ Acquérir un vocabulaire clair et facile
☐ Apprendre implicitement la grammaire
☐ autres

10- Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- ☒ Oui
☐ Non

Si oui expliquez :

*Personnalisation des personnages au B.D.
 facilite la tâche à l'élève*

11- D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- ☐ faciliter la compréhension aux élèves.
☐ mieux expliquer la leçon.
☒ enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.

12- Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- ☒ Oui
☐ Non

Pourquoi *Développer l'esprit de l'élève.*

13- A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

Les personnages deviennent incarnés par rapport à d'autres supports et le texte se transforme à une scène à travers l'imagination de l'apprenant

Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « *La bande dessinée comme alternative pour améliorer la compréhension orale en classe du FLE* », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française du 2^{ème} année moyenne. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

1- Votre âge

- ☐ 20 ____ 30
☒ 30 ____ 40
☐ 40 ____ 50

2- Nombre d'années d'expériences :

- ☐ 0 ans -- 05 ans
☐ 05 ans -- 10 ans
☒ 10 ans -- 20 ans

3-En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- ☒ Oui
☐ Non

Pourquoi ?

Parce que les élèves n'arrivent pas à comprendre les concepts français.

4-A quel niveau se situe la difficulté ?

- ☒ Compréhension orale
☐ Production orale
☐ Compréhension écrite
☒ Production écrite

5-Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

- ☒ La compréhension orale
☐ L'expression orale

6- Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- ☒ B.D dans le manuel scolaire
☐ B.D fixée au tableau
☐ Autres

7- Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- ☒ Oui
☐ Non

✓

Pourquoi ?

Parce que l'élève peut comprendre les illustrations.

8- En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires?

- ☐ Image
☒ Image + texte

9- Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- ☐ S'exprimer dans des situations diverses.
☒ Prendre la parole
☐ Raconter oralement des histoires à partir des images.
☒ Acquérir un vocabulaire clair et facile
☐ Apprendre implicitement la grammaire
☐ autres

10- Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- ☒ Oui
☐ Non

Si oui expliquez :

.....

11- D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- ☒ faciliter la compréhension aux élèves.
☐ mieux expliquer la leçon.
☐ enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.

12- Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- ☒ Oui
☐ Non

Pourquoi

La B.D facilite la compréhension chez l'élève.

13- A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

La B.D aide l'élève à partir des images, de bien comprendre et produire.

Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « *La bande dessinée comme alternative pour améliorer la compréhension orale en classe du FLE* », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française du 2^{ème} année moyenne. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

1- Votre âge

- ☒ 20 ____ 30
☐ 30 ____ 40
☐ 40 ____ 50

2- Nombre d'années d'expériences :

- ☒ 0 ans -- 05 ans
☐ 05 ans -- 10 ans
☐ 10 ans -- 20 ans

3-En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- ☒ Oui
☐ Non

Pourquoi ?

pour que à cause de niveau bas de nos élèves (surtout)

4-A quel niveau se situe la difficulté ?

- ☐ Compréhension orale
☒ Production orale
☐ Compréhension écrite
☒ Production écrite

5-Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

- ☐ La compréhension orale
☒ L'expression orale

6- Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- ☐ B.D dans le manuel scolaire
☒ B.D fixée au tableau
☐ Autres

7- Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- ☒ Oui
☐ Non

✓ Pourquoi ?

parce qu'elle aide à mieux comprendre

8-En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires?

- ☐ Image
- ☒ Image + texte

9- Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- ☐ S'exprimer dans des situations diverses.
- ☐ Prendre la parole
- ☒ Raconter oralement des histoires à partir des images.
- ☒ Acquérir un vocabulaire clair et facile
- ☐ Apprendre implicitement la grammaire
- ☐ autres

10- Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Si oui expliquez :

...à partir des dialogues écrits dans les bulles
...ils peuvent savoir le sujet

11- D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- ☒ faciliter la compréhension aux élèves.
- ☐ mieux expliquer la leçon.
- ☒ enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.

12- Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Pourquoi ...puisqu'elle aide l'élève à mieux comprendre

13- A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

...les BD sont des supports de compréhension de
l'oral et de l'écrit à la fois

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « *La bande dessinée comme alternative pour améliorer la compréhension orale en classe du FLE* », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française du 2^{ème} année moyenne. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

1- Votre âge

☐ 20 ____ 30

☒ 30 ____ 40

☐ 40 ____ 50

2- Nombre d'années d'expériences :

☐ 0 ans -- 05 ans

☐ 05 ans -- 10 ans

☒ 10 ans -- 20 ans

3-En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

☒ Oui

☐ Non

Pourquoi ?

Vu que le programme est conçu selon un faux profil d'entrée

4-A quel niveau se situe la difficulté ?

☐ Compréhension orale

☒ Production orale

☐ Compréhension écrite

☒ Production écrite

5-Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

☐ La compréhension orale

☒ L'expression orale

6- Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

☐ B.D dans le manuel scolaire

☐ B.D fixée au tableau

☒ Autres

7- Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

☐ Oui

☒ Non

✓

Pourquoi?

La B.D a cédé sa place pour l'audio-vis

8-En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires?

- ☒ Image
- ☐ Image + texte

9- Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- ☐ S'exprimer dans des situations diverses.
- ☒ Prendre la parole
- ☐ Raconter oralement des histoires à partir des images.
- ☐ Acquérir un vocabulaire clair et facile
- ☐ Apprendre implicitement la grammaire
- ☐ autres

10- Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- ☐ Oui
- ☒ Non

Si oui expliquez :

.....
.....

11- D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- ☐ faciliter la compréhension aux élèves.
- ☐ mieux expliquer la leçon.
- ☒ enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.

12- Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- ☐ Oui
- ☒ Non

Pourquoi :

Les enseignants et les apprenants préfèrent travailler sur les supports vidéos (images et sons).

13- A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

Je constate que la B.D encourage à la lecture surtout pour les élèves qui n'arrivent pas à consommer un roman de centaines de pages. Elle attire l'attention du lecteur par ses dessins et ses bulles.